

السُّلْطَانُ عَبْدِ الْحَمِيدِ الثَّانِي وَالِدَوْلَةُ الْعُثْمَانِيَّةُ فِي قِصَائِدِ شُعْرَاءِ مِنَ أَصْلِ هِنْدِيِّ الدِّينِ عَاشُوا فِي أَوَاخِرِ الْقَرْنِ الثَّاسِعِ عَشَرَ وَأَوَائِلِ الْقَرْنِ العِشْرِينَ

XIX. Yüzyılın Sonu ve XX. Yüzyılın Başlarında Yaşamış Hindistanlı Şairlerin Şiirlerinde Sultan II. Abdülhamid ve Osmanlılar

Sultan Abdul Hamid and Ottomans in the Poems of Indian Poets from the Late 19th and Early 20th Centuries

M. Shakib ASIM¹ 



¹Manisa Celal Bayar Üniversitesi İlahiyat Fakültesi,
Arap Dili ve Belagati Anabilim Dalı, Manisa,
Türkiye

ORCID: M.S.A. 0000-0003-0259-1986

Sorumlu yazar/Corresponding author:

M. Shakib Asım (Dr. Öğr. Üyesi),

Manisa Celal Bayar Üniversitesi İlahiyat Fakültesi,

Arap Dili ve Belagati Anabilim Dalı, Manisa,

Türkiye

E-posta: mohammad.asim@cbu.edu.tr

Başvuru/Submitted: 07.08.2023

Revizyon Talebi/Revision Requested:

03.09.2023

Son Revizyon/Last Revision Received:

09.09.2023

Kabul/Accepted: 13.09.2023

Atf/Citation: M. Shakib, Asım. "XIX. Yüzyılın

Sonu ve XX. Yüzyılın Başlarında Yaşamış

Hindistanlı Şairlerin Şiirlerinde Sultan II.

Abdülhamid ve Osmanlılar", *Şarkiyat Mecmuası*

- *Journal of Oriental Studies* 43 (2023), 201-223.

<https://doi.org/10.26650/jos.1338889>

المخلص

يَتَمَنَعُ الْمُسْلِمُونَ الَّذِينَ يَعِيشُونَ فِي شِبْهِ الْقَارَةِ الْهِنْدِيَّةِ بِعَلَاَقَاتِ دِينِيَّةٍ وَتَارِيخِيَّةٍ وَوَدِّيَّةٍ وَعَاطِفِيَّةٍ، طَوِيلَةَ الْأَمَدِ مَعَ شُعْبِ الْأَنْضُولِ عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّ الْمُنْطَقَةَ لَمْ تَكُنْ تَحْتَ سَيْطَرَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ فِي التَّارِيخِ. وَكَتَّابِيرِ عَنْ رَوَابِطِ الصَّدَاقَةِ وَالْأَخُوَّةِ الْقَوِيَّةِ هَذِهِ، لَمْ يَجُذِبِ الثَّمَانِ فِي أَمَاكِنِ مِثْلِ: الْهِنْدِ وَبَاكِسْتَانِ وَبِنْغَلَادِيَشِ وَكَشْمِيرِ، حَيْثُ ارْتِفَاعُ الْكُثَافَةِ السُّكَّانِيَّةِ لِلْمُسْلِمِينَ، دَعَمَهُمُ الْمَالِيُّ وَالْمَعْنَوِيُّ لِشُعْبِ الْأَنْضُولِ عِبْرَ التَّارِيخِ. وَهُؤُلَاءِ قَدَّمُوا كَلَّ أَنْوَاعٍ مِنَ الدَّعْمِ لِلْعُثْمَانِيَّةِ، الَّذِينَ اعْتَبَرُوا هُمْ خَاطِبِي رَايَةَ الْإِسْلَامِ فِي خُرُوبِهِمْ مَعَ الْكُفَّارِ، خُصُوصًا فِي الْخَرَابِ: الْأَوَّلَى فِي الْخَرْبِ الَّتِي وَقَعَتْ بَيْنَ الْعُثْمَانِيِّينَ وَرُوسِيَا فِي عَامِي ١٢٩٣-١٢٩٤/ 1877-1878. وَالثَّانِيَّةُ مِنْهُمَا: «خَرْبِ جَنَاقِ قَلْعَةِ الدَّرَنْدِيلِ» الَّتِي وَقَعَتْ بَيْنَ الدَّوْلَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ وَالدَّوْلِ الْمَتَّخِلِفَةِ فِي ١٣٣٤-١٣٣٣/ 1916-1915. وَالْمُسْلِمُونَ فِي شِبْهِ الْقَارَةِ الْهِنْدِيَّةِ اصْبَحُوا مُسْتَأْنِيْنَ أَكْثَرَ مِنْ الْبَغَاءِ الْخِلَافَةِ وَلَمْ يَتَمَكَّنُوا مِنْ قَبُولِ هَذَا الْوَضْعِ. وَالْعَدِيدُ مِنْ الْعُلَمَاءِ وَالشُّعْرَاءِ الْهِنْدِيِّينَ الْمَشْهُورِينَ قَدَّ كَتَبُوا كُتُبًا وَرَسَائِلَ يَفَاعَا عَنْ الْخِلَافَةِ حَتَّى انْتَشَرُوا قَسَائِدَ مَدْحٍ لِلْسُّلْطَانِ عَبْدِ الْحَمِيدِ خَانَ، خَلِيفَةَ الْمُسْلِمِينَ وَأَشْعَارًا يُطَوِّلُونَ لِلْعُثْمَانِيَّةِ. الشَّيْخُ فَيْضُ الْحَسَنِ السُّهْرَانْفُورِي (ت. ١٨٨٧/ 1887)، وَذُو الْفَقَارِ عَلِيَّ الدِّيُوبَنْدِي (ت. ١٣٢٢/ 1904)، وَوَحِيدُ الدِّينِ الْعَالِي الْحَيْدَرِي (ت. ١٣٤٤/ 1926)، وَأَدِيبُ بِيْشَاوَرِي (ت. ١٣٤٨/ 1930)، وَخَمِيدُ الدِّينِ فَرَاهِي (ت. ١٣٤٩/ 1930)، وَأَنْوَرُ شَاهِ الْكَنْمِيرِي (ت. ١٣٥٢/ 1933) هُؤُلَاءِ الْعُلَمَاءُ وَالشُّعْرَاءُ الَّذِينَ وُلِدُوا وَنَشُوا فِي شِبْهِ الْقَارَةِ الْهِنْدِيَّةِ وَعَاشُوا فِي أَوَاخِرِ الْقَرْنِ الثَّاسِعِ عَشَرَ وَ أَوَائِلِ الْقَرْنِ الْعِشْرِينَ. فِي هَذِهِ الذَّرَاسَةِ سَنَنْدُرُّ حَيَاةَ الشُّعْرَاءِ الْمَبْتَدِئِينَ الْمَذْكُورِينَ وَأَعْمَالِهِمُ الْأَدَبِيَّةَ بِإِلْجَازٍ. بَعْدَ ذَلِكَ سَتُوفِ نَقُومُ بِفَحْصِ عِلَاقَاتِهِمْ مَعَ الدَّوْلَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ وَسَتُوفِ نَقُومُ أَيْضًا بِتَفْصِيلِ وَتَقْيِيمِ بَعْضِ قِصَائِدِ مَدْحِهِمْ عَنِ السُّلْطَانِ عَبْدِ الْحَمِيدِ وَالْعُثْمَانِيِّينَ وَالْخِلَافَةِ.

الكلمات المفتاحية: الدَّوْلَةُ الْعُثْمَانِيَّةُ، الْهِنْدِ، شُعْر، شَاعِر، السُّلْطَانُ عَبْدِ الْحَمِيدِ

ÖZ

Hint yarımadası, tarihte Osmanlıların idaresi altına girmemiş olsa da bölgede yaşayan Müslümanların Anadolu halkıyla uzak geçmişe dayalı dini, tarihi, dostane ve duygusal bağları vardır. Bu güçlü dostluk ve kardeşlik bağlarının tezahürü olarak başta Hindistan olmak üzere Müslüman nüfusun yoğun olarak yaşadığı Pakistan, Bangladeş ve Keşmir gibi yerlerdeki insanlar, tarih boyunca Anadolu halkından maddi ve manevi desteklerini esirgememişlerdir. Gerek "93 Harbi" diye

bilinen Osmanlı-Rus savaşında gerekse 1915-16 Çanakkale Harbi'nde İslam'ın bayraktarı olarak gördükleri Osmanlılara her türlü destekte bulunmaktan geri durmamışlardır. Hilafetin ortadan kaldırılmasına en çok da onlar üzölmüş ve bu durumu kabullenmekte zorlanmışlardır. Hindistanlı birçok âlim ve şair, hilafeti savunan eserler kaleme almış, Müslömanların halifesi olarak gördükleri Sultan II. Abdülhamid Han (1842-1918) ve Osmanlılar için methiyeler yazmışlardır. Feyzul-Hasan es-Sahârenpürî (ö. 1887), Zülfikâr Ali ed-Diyubendî (ö. 1904), Vahidüddin el-Âlî el-Haydarâbâdî (ö. 1926), Edib-i Pişâverî (ö. 1930) Hamidüddin-i Ferâhî (ö. 1930) ve Enver Şâh el-Keşmirî (ö. 1933) XIX. Yüzyılın sonları ile XX. Yüzyılın başlarında Hint yarımadasında yaşamış âlim ve şairlerden bazılarıdır. Bu çalışmamızda mezkûr altı şairin hayatı, eserleri, Osmanlı Devleti ile ilişkileri incelenecek ve Sultan II. Abdülhamid Han'ı, Osmanlıları ve hilâfeti konu alan medih ve destansı şiirlerine yer verilecektir.

Anahtar Kelimeler: Osmanlı, Hindistan, Şiir, Şair, Sultan II. Abdülhamid

ABSTRACT

Although the Indian Peninsula had not historically been under Ottoman rule, the Muslims living in the region have had long-standing religious, historical, friendly, and emotional relationships with the Anatolian people. Throughout history, people in places such as Pakistan, Bangladesh, and Kashmir with their dense Muslim populations did not withhold their financial or moral support for the Anatolian people. They did not hesitate to support the Ottomans, whom they saw as the flag bearers of Islam, during either the Russo-Turkish war, known as *93 Harbi* in Turkish, or the Gallipoli Campaign of 1915-1916. They were most upset by the abolition of the caliphate and took a long time to accept this situation. Many scholars and poets from India wrote books defending the caliphate, as well as elegies for Abdul Hamid Han, the caliph of Muslims, and for the Ottomans. Some of these scholars and poets who lived in the late 19th and early 20th centuries were Faiz-ul Hasan al-Saharanpuri, Zulfiqar Ali al-Diyobendi, Wahiduddin Ali al-Hyderabadi, Adib Pishavari, Hamiduddin Farahi, and Anwar Shah al-Kashmiri and were born and raised on the Indian subcontinent. This study examines the poems of these six mentioned poets who defended the caliphate and the Ottomans, as well as their praises about Sultan Abdul Hamid Han.

Keywords: Ottoman, India, Poet, Poem, Sultan Abdul Hamid II

EXTENDED ABSTRACT

From east to west, the geographies where Muslims lived were going through a turbulent period in the late 19th and early 20th centuries. While the Ottoman State was struggling for existence against Russia and Western States in the west, the situation was almost the same in India, Iran, and Turkistan. In 1858, the British had abolished the Turkish-Mongolian state in India that had ruled since 1526, after which they advanced into Afghanistan. At the same time, the Russians had put an end to the existence of some emirates in Turkestan.

The Ottoman State had ruled Anatolia and a large part of Eastern Europe, the Arabian Peninsula, and a part of the Caucasus for centuries but had now lost its former glory and most of its lands. The British started anti-Abdul Hamid activities in the Arabian Peninsula, especially in Egypt and India, of which they occupied most. The method the British resorted to in order to break the unity among Muslims and to eliminate the caliphate was to spread the idea that the caliph of the Muslims should be an Arab. This propaganda partially worked among the Arabs and caused a great reaction in regions where non-Arab Muslims lived in large numbers, such as in India.

Abdul Hamid was aware that the British were constantly questioning the legitimacy of the caliphate in order to provoke the Arabs and disintegrate the Ottoman state. He made sure that

many pamphlets and brochures, sometimes containing ayahs and hadiths, were distributed in Islamic countries in order to suppress such propaganda and to increase his own popularity as the true caliph. This was similarly attempted with newspapers and magazines both at home and abroad. Ottoman-friendly foreigners abroad were also known to make special efforts in this regard, with Indian Muslims coming first among these. This was because the political and military weakness of the Ottoman state after the Russo-Turkish wars and the subsequent events in the Balkans had disappointed the Muslims of India and left them in deep sorrow. Muslims living there began to support the Ottomans with whatever means they had.

Indian scholars and poets chose their side and also defended the caliphate and Sultan Abdul Hamid with their writings and poems. Mawlawi Hafez Abduljameel (d. 1946) wrote his book *Al-Zafar al-Ḥamidiyye* in order to refute the claims of the British about Abdul Hamid Khan not being a true caliph. Faiz-ul Ḥasan al-Saharanpuri (d. 1887), Zulfiqar Ali al-Diyobendi (d. 1904), Wahiduddin Ali al-Hyderabadī (d. 1926), Adib Pishavari (d. 1930), Hamiduddin Farahi (d. 1930), and Anwar Shah al-Kashmiri (d. 1933) were some of the poets who defended the Ottoman State, the caliphate, and pan-Islamism, despite their every movement and activity being carefully monitored by the British government that ruled India at that time. They also felt a sincere love and loyalty toward the Ottomans and expressed this at every opportunity. The common features of these writers and poets were that they were Sunni Muslims who were loyal to the caliph and pan-Islamic. According to them, the weakening of the Ottoman Empire and its loss of political weight meant that the last powerful Islamic state would gradually disappear and that they themselves would become an insignificant minority. For this reason, Indian Muslims collected aid from almost everywhere and sent it to Istanbul, praying daily for an Ottoman victory.

The poets and writers included in this article were contemporary with Jamaledin Afghani and Muhammad Iqbal and were just as famous and influential. The prominent topics in his poems involve the Russo-Turkish War, pan-Islamism, love for the Ottomans, ummah-ism, and the caliphate. For example, while Faiz-ul Ḥasan al-Saharanpuri and Zulfiqar Ali al-Diyobendi mostly focused on the Russo-Turkish War in their poems, Adib Pishavari focused more on anti-British sentiment. Love for the Ottomans came to the fore in Wahiduddin Ali al-Hyderabadī's works. He compared the collapse of the Ottoman Empire to the Andalusian Umayyad State. Al-Hyderabadī was also perhaps the first poet to write an elegy for the Ottoman Empire. Hamiduddin Farahi included the Balkan War and the Italo-Turkish War in his poems, and Anwar Shah al-Kashmiri also talked about the Greco-Turkish War. The enthusiasm and excitement that prevailed among Indian Muslims in the late 19th and early 20th centuries is unique in many ways, and nowhere else in the Islamic world has such a sincere and deep sympathy been felt for the Ottomans.

المُقَدِّمة

1) نَظْرَةٌ مُوجِزَةٌ عَلَي حَيَاةِ السُّلْطَانِ عَبْدِ الحَمِيدِ وَعِلاَقَاتِهِ مَعَ الهِنْدِ فِي عَهْدِهِ

هُوَ، السُّلْطَانُ عَبْدِ الحَمِيدِ الثَّاني، الرَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ مِنَ السُّلْطَانِ العُثمانيِّينَ وَأَجْرُ خِلفاءِ المُسلمينَ. وُلِدَ فِي قَصرِ طُوبقايِ إسطنبول فِي تاريخِ 18.09.1842. أبوه، السُّلْطَانُ عَبْدِ المَجِيدِ وَأُمُّهُ "سَيِّدَةُ تَبْرِمُزْگانِ خاتون". لَكِنَّهُ نَشَأَ بِجانِبِ سَيِّدَةِ پَرستو، الزَّوْجَةِ الثَّانِيَةِ لِابِيهِ، بِسَبَبِ مَوْتِ أُمِّهِ فِي سِنِّ مُبَكَّرَةٍ وَتَمَّ تَدْرِيْبُهُ عِنْدَ المُعَلِّمِينَ الخاصِيْنَ. تَعَلَّمَ عَبْدِ الحَمِيدِ، اللُّغَةَ التُّرْكِيَّةَ، وَالفارسيَّةَ، وَالعَرَبِيَّةَ، وَالفَرَنْسِيَّةَ؛ فَدَرَسَ المُوسِيقَى وَأَتَقَنَ الرِّزَاعَةَ وَتَرْبِيَةَ الحَيَواناتِ. وَاكتَسَبَ مالاً كَثِيراً مِنَ التِّجَارَةِ وَالتَّعْدِيْنِ فِي مَدِينَةِ بورصَةِ التُّرْكِيَّةِ. وَذَهَبَ مَعَ عَمِّهِ عَبْدِ العَزِيزِ فِي رَحَلاتٍ إِلى مِصرَ وَأورُيَّا.¹

تَوَلَّى العَرْشَ يَوْمَ الخَمِيسِ 31 أَغسُطُسِ 1876 يَوْمَ الثَّلَاثاءِ 27 أَبريل. وَخُلِعَ مِنَ العَرْشِ فِي تاريخِ 26 نِيسانِ عامِ 1909. أُمضى عَبْدِ الحَمِيدِ تِسْعَ سَنواتٍ فِي المَنفى فِي وَلايَةِ سَالُونِيك (سَلانِيك)، ثُمَّ عاشَ رَهْنَ الإقامَةِ الجَبْرِيةِ فِي قِصرِ "بِكْرلِكي" بِإسطنبول. وَتُوْفِيَ فِيها يَوْمَ الأحدِ 10 شِباطِ 1918 عَن عُمرِ ناهِزٍ 76 وَ دُفِنَ بِجِوارِ جَدِّهِ السُّلْطَانِ مُحَمَّدِ الثَّانِي.²

فِي عَهْدِ السُّلْطَانِ عَبْدِ الحَمِيدِ كَانَتِ الدَّولةُ العُثمانيَّةُ تَتعامَلُ مَعَ مَشاكِلِ داخِليَّةٍ وَخارجِيَّةٍ. بِصَرَفِ النِّظَرِ عَنِ الأَرْضِ المَفقُودَةِ فِي الخُروبِ فِي أورُوبا وَالبَلقان، وَأفريقا الشِّماليَّةَ، قَدْ أدَّتِ الدُّيُونُ الخارجِيَّةُ لِلدَّولةِ وَالإِضْطِراباتِ الدَّاخِليَّةِ إِلى تَضْعِيفِ الدَّولةِ تامَّامًا. خَسِرَتِ الحَرْبُ مَعَ رُوسِيا، الَّتِي اسْتَعَلَّتْ هَذِهِ الإِضْطِراباتِ وَهاجَمَتْ أَرْضِ الدَّولةِ العُثمانيَّةِ {1877-1878}.³ فَفِي مِثْلِ هَذِهِ الفِئْرَةِ الَّتِي كَانَتِ الدَّولةُ فِي طَرِيقِها لِإِلهِيار، حَاولَ عَبْدِ الحَمِيدِ إِبقاءَ الهَيْمَنَةِ بَيْنَ يَدَيْهِ وَضمانِ الوَحْدَةِ بَيْنَ أُمَّةِ المُسلمينَ. أَجْرَى بَعْضَ الإِصلاحاتِ، وَالَّتِي ثالَتْ قُلُوبَ الشَّعْبِ وَالجيشِ فِي إِدارةِ الدَّولةِ. بِنِما كانَ يَذْهَبُ إِلى النِّكاحاتِ العَسْكَرِيَّةِ وَتَبْناؤِ مَعْهُمُ الطَّعامِ وَبِسالٍ عَنِ أحوالِهِم، وَكانَ يَذْهَبُ أَيضاً إِلى المَدارسِ، وَإِلى الرِّوايا الصُّوفِيَّةِ وَمَحافِلِ الدَّراويشِ، وَتَبْناؤِ الإِفطارِ مَعَ الشُّيوخِ وَالعُلَماءِ، وَبِسالٍ عَنِ حَالةِ النَّاسِ فِي الأَسواقِ. بِالإِضافةِ إِلى ذَلِكَ، ثُمَّ إِتْخَذَ العَدِيدِ مِنَ الإِجراءاتِ فِي عَهْدِهِ. بِنِاءِ المِصانِعِ وَالمَوائِ وَالسِّبْكَ الحَدِيدِيَّةِ، وَافْتِتاحِ البُنُوكِ وَالكَلْباتِ وَالمَدارسِ العَليا لِلذُّكُورِ وَ الإِناثِ، وَالمِتاحِفِ وَرَبَطَ حَظَّ التَّلْغِرافِ بَيْنَ البَصْرَةِ وَالهِنْدِ بِإسطنبول، وَتَرْمِيمِ الجُسُورِ وَالعِماراتِ وَالمبانيِ التَّاريخِيَّةِ لِيَسْتِ سِوى أُمَّلَةٍ قَلِيلَةٍ.⁴

وَفي مِجالِ السِّيَاسَةِ أَجْرَى بَعْضَ الإِصلاحاتِ : المَشْرُوطِيَّةُ الأُولَى (المِلكِيَّةُ الدُّستُورِيَّةُ) وَ أُعْلِنَ مُتعاقِباً أَوَّلَ دُستُورٍ لِلدَّولةِ العُثمانيَّةِ بِاسْمِ القانونِ الأَساسِي. وَفَقاً لِلدُّستُورِ {23 دِيسَمبِرِ 1876}، تَمَّ إِجْراءُ الإِنتِخاباتِ فِي عُضُونِ ثَلاثَةِ أَشْهُرٍ وَافْتِتاحِ البَرلمانِ (مِجْلِسِ المَبْعُوثانِ) فِي مارِسِ 1877. فِي ذاكِ الزَّمانِ أُعْلِنَتْ رُوسِيا حَرْباً عَلَي الدَّولةِ العُثمانيَّةِ الَّتِي لَمْ يَقبُلوا "بُرُوتوكولَ لُنْدنِ"، وَالَّتِي تَصنُفُ أَحْكاماً ثَقِيلَةً. بِحَيْثُ كانَ بَعْضُ مَواِدِ البُرُوتوكولِ تُهَيِّدُ مُسْتَقْبَلَ وَسَلامَةَ أَرْضِ الدَّولةِ العُثمانيَّةِ. بَعْدَما نَجَحَتْ رُوسِيا نَفْسَها فِي جَذْبِ الرومانيِّينَ وَالصَّرْبِ وَالجِبِلِ الأَسودِ وَالبُلْغارِ، هاجَمَتِ أَرْضِ الدَّولةِ العُثمانيَّةِ {24 نِيسانِ 1877}. وَأدَّتِ الحَرْبُ الَّتِي اسْتَمَرَّتْ قِرابَةَ عامٍ إِلى هَزِيمَةِ العُثمانيِّينَ وَتَسبَّبَتْ فِي عِباءِ مالِيِّ كِبيِرٍ وَخِسانَرٍ لِلدَّولةِ.⁵

كانَ عَبْدِ الحَمِيدِ يَعتَبِرُ أَنَّ الإِقاَعِ عَنِ اسْتِقلالِ وَ سَلامَةِ أَرْضِ الدَّولةِ، فِي سِياسَةِ الدَّولةِ وَاجِبٌ حَيَويٌّ. وَفي أَثناءِ مُواجَهَةِ التَّهديداتِ الخارجِيَّةِ، أَعطىِ الأُولَويَّةَ لِلرَّعايا المُسلمينَ الَّذينَ اِعتَبَرَهُمُ الدَّعْمُ الطَّبيعيُّ لِلدَّولةِ. تابِعَ أَيضاً عَنِ كُتُبِ الأَنْشِطَةِ المُناهِضَةِ لِلعُثمانيِّينَ الَّتِي بَدَأَها اِنْجِلْترا (بِرِيطانيا العُظمى) تَحْتِ اسْمِ البُحُوثِ العِلْمِيَّةِ

1 Cevdet Küçük, "Abdülhamid II", *DİA*, c. 1, (İstanbul: TDV, 1998), 216-224.

2 Reşad Ekrem Koçu, *Osmanlı Padişahları*, (İstanbul: Ana Yayınevi, 1981), 420-421.

3 Mahir Aydın, "Doksanüç Harbi", *DİA*, c. 9, (İstanbul: TDV, 1999), 498-499.

4 *Osmanlı İmparatorluğu ve Aydınların Anlatımıyla İmparatorluğu Yüzcük Taşı II. Abdülhamid*, (İstanbul: Yeditepe, 2009), 11-29, 177-183.

5 Ziya Nur Aksun, *Osmanlı Tarihi*, c. 4, (İstanbul: Ötügen Neşriyat, 1944), 241-293.

في مصر. لأن البريطانيين كانوا يستغلون قضية الخلافة بين العرب ويتشرون الدعاية بأن يكون الخليفة من "قريش". بعد هذه الدعاية البريطانية، بدأ الحديث في مصر وفي الجزيرة العربية عن أن السلطان عبد الحميد لا يمكن أن يكون خليفة شرعياً للمسلمين.⁶ لم تقتصر هذه الدعاية على هذه المناطق فحسب، بل فعلوا الشيء نفسه أيضاً بين المسلمين الذين يعيشون في شبه القارة الهندية.⁷ وفي ذلك الوقت كانت الهند كلها تقريباً تحت سيادة بريطانيا العظمى. قد ضعفت الدولة التركية المغولية التي يبلغ عمرها أربعة قرون، واختلت الدول الغربية، وخاصة بريطانيا العظمى، الهند. بعد وفاة "بهادر الثاني" آخر حاكم موغولي في عام 1862، أصبحت هذه الدولة تاريخاً.⁸ كانت "شركة الهند الشرقية" التي أسسها البريطانيون في إنجلترا بداية القرن السابع عشر ميلادي، وكان هدفها استعمار وإستيغال الهند، تقوم بالمشيطة التبشيرية في المنطقة، وفتح مدارس خاصة ونشر ثقافتهم الخاصة.⁹ على الرغم من أن شبه القارة الهندية لم تكن تحت حكم العثماني عبر التاريخ. مع ذلك، في نظر المسلمين هناك، كان العثمانيون ممثليين للعالم الإسلامي.

تسببت أنشطة شركة الهند الشرقية في رثود فعل في الهند، حيث تعيش ديانا وثقافات وأعراف مختلفة، وتحولت إلى انتفاضة كبيرة في دلهي في عام 1857. قمع البريطانيون هذه الانتفاضة تحت تهديد السلاح، وأطلقوا النار على الآلاف المشاركين في تلك الانتفاضة.¹⁰ عانى المسلمون الهنود أكثر من غيرهم من هذا. الأمر لم يتوقف بهذا الحد، وهم عاقبوا "بهادر الثاني" آخر حاكم مغولي بشدة، بسبب دعمه على الانتفاضة، لقد قبضوا عليه وقتلوا ثلاثة من أولاده رمزياً بالرصاص في الطريق، ونفوا السلطان وأسرتة إلى "رانغون في بورما"، حتى توفي هناك في 6 نوفمبر 1862.¹¹

بعد ذلك الحدث المأساوي، الذي له تأثير سلبي غير عادي على الناس في الهند، بدأت الحركات في الظهور ضد استعمار الإنجليز، بينما واصلت طوائف مثل الأحمديّة (القادريّة)، وأغاخانيّة الموليين لبريطانيا. بينما لم يكن هناك نهاية لقمع ومذابح النظام الاستعماري الذي أسسه البريطانيون في الهند، تسبب الهجوم على أراضي الدولة العثمانية مع بداية الحرب العالمية الأولى (1914) في غضب شديد ضد البريطانيين، وخاصة بين المسلمين الهنود.¹²

لجأ البريطانيون إلى كل الوسائل لقطع الدعم المادي والمعنوي للمسلمين الهنود للعثمانيين. كانت القضية التي استغلها أكثر من غيرها - قبل الحرب وأثناءها - هي قضية الخلافة. كتب العلماء والشعراء المسلمون في الهند آثاراً ورسائل لتوعية المسلمين ضد لعبة البريطانيين هذه، وقد كتبوا آثاراً وأشعاراً تدافع عن الخلافة والعثمانيين. مولوي حافظ عبد الجميل البشوري (ت. 1365/1946) نموذج بارز من هؤلاء، الذي كتب رسالته المشهورة "الظفر الحميدي في إثبات الخليفة". حاول المؤلف في هذه الرسالة أن يثبت بنصوص دينية أن السلطان عبد الحميد هو الخليفة المشروع للمسلمين ويمكن أن يقوم بها شخص مؤهل ومُتديّن، بدلاً من أن يكون من عرق معين (العرب)، كما يدعي عملاء الإنجليز.¹³ حاول السلطان عبد الحميد، الجفاظ على الوحدة الإسلامية وركز على نشرها بين المسلمين ودافع عنها إلى نهاية سلطنته. وأرسل دعوة إلى البلاد الشرقية حيث يعيش المسلمون بشكل مكثف مثل الهند والصين.

6 Yusuf Hikmet Bayur, *Hindistan Tarihi*, c. 3, (Ankara: Türk Tarih Kurumu, 2. Baskı, 1987), 291-294.

7 Ethem Ruhi Fiğlalı, *Kâdiyânîlik*, (İzmir: Dokuz Eylül Üniversitesi Yayınları, 1986), 24-27.

8 Enver Konukçu, "Bâbürlüler", *DİA*, c. 4, (İstanbul: TDV, 1991), 400-404.

9 Fiğlalı, *Kâdiyânîlik*, 27.

10 لأسباب و نتائج هذه الانتفاضة يُنظر:

Suat Vural, "Sipahi Ayaklanmasının Siyasi Sebepleri" *Belgü*, 2 (2015), 181-202.

11 عبد المنعم التمر، تاريخ الإسلام في الهند، (بيروت: مؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، 1981)، 582-598.

12 Bayur, *Hindistan Tarihi*, c. 3, 303-311.

13 Adnan Hoyladı, "Mevlevî Hafız Abdülcemil Efendi'nin ez-Zafere'l-Hamidiyye Risalesi ve İslam Hukukunda Hilafetin Kureşliliği Tartışmaları", Yüksek Lisans Tezi, (İstanbul: Marmara Üniversitesi, 2010).

بَعْدَ انْهِيارِ الدَّولةِ التُّركيَّةِ المُغُوليَّةِ في الهِنْدُ ظَلَّ على اتِّصالِ بالإماراتِ الصَّغِيرَةِ هُنَاكَ. إمارةُ "بُوبال" هي واحِدَةٌ مِنْ هَؤُلاءِ، الَّتِي تأسَّستْ في وَسَطِ الهِنْدِ في بِدايَةِ القَرْنِ الثَّامِنِ عَشَرَ.

كانتْ لِخُكَّامِ "بُوبال"، وَهُم في الأَصْلِ مِنْ سُلالةِ أفْغانِيَّةِ عِلاقاتٍ جَيِّدَةٍ مَعَ الدَّولةِ العُثمانيَّةِ.¹⁴ خُكَّامُ هذهِ الإمارةِ كانوا يُرْسِلونَ الهدايا إلى سُلطانِ الدَّولةِ العُثمانيَّةِ في زيارَتِهِم الحَرَمينِ كُلِّ سَنَةٍ. صِدِّيقُ حَسَنُ خان، حاكِمُ الإمارةِ "بُوبال"، وَ زَوْجَتُهُ السَّيِّدَةُ "شاه جهان بيكم"، أُرْسِلَ الدَّعْمُ المالى لِلعُثمانيِّينَ في الحربِ العُثمانيَّةِ - الرُّوسِيَّةِ (1877-1878). وفي سَنَةِ 1901 أَثناءَ زيارَتِها لِلحَجِّ أُرْسِلَتْ السَّيِّدَةُ جِهان بيكم، بِنْتُ صِدِّيقِ حَسَنُ خان، وَهي أَصْبَحَتْ نايِبَةً لِإمارةِ بُوبال بَعْدَ وِفاةِ الوِدها، الدَّعْمُ لِلعُثمانيِّينَ.¹⁵

لَقَدِ عَدَرَ الهِنْدُ كَثِيرٌ مِنَ المُسلمينَ الهِنودِ بَعْدَ فَتوى الجِهادِ الَّتِي أَصَدَرها العُثمانيُّونَ عامَ 1914، لِبدْعِمْ إِخوانِهِم الأتراكِ في حربِ الدَّرنديلِ "جِناحِ قَلعة" وَأُسْتُشْهِدَ كَثِيرٌ مِنْ هَؤُلاءِ في تِلْكَ الحربِ وَلَمْ يَتَمَكَّنْ مُعْظَمُهُمْ مِنَ العُودَةِ إلى بِلادِهِمْ.¹⁶

وَ الشُعراءُ المُسلمونَ الَّذِينَ عاشوا في أواخرِ القَرْنِ الثَّامِسِ عَشَرَ وَأوائلِ القَرْنِ العِشْرينِ في الهِنْدِ كَتَبوا قِصائِدَ وَأشعاراً تُدافِعُ عَنِ الدَّولةِ العُثمانيَّةِ وَ السُلطانِ عَبْدِ الحَميدِ وَخِلافتِهِ، وَتُؤمِّمُ أولئكِ الَّذِينَ يُحاوِلونَ إلْغاءَ الخِلافةِ وَتُدْمِرُ وَحْدَةَ المُسلمينَ في العالَمِ الإِسْلامِيِّ. مُعْظَمُ هذهِ القِصائِدِ بِالعَرَبِيَّةِ، بِاللُّغَةِ المُشْتَرَكَةِ لِأُمَّةِ الإِسْلامِيَّةِ. قَبْلَ الخَوْضِ في تَحْلِيلِ هذهِ القِصائِدِ، مِنْ المُفيدِ أَنْ نُبيِّنَ المُحتوى وَ السِّماتِ الشِّعْريَّةِ لِشُعراءِ الهِنودِ المُسلمينَ.

(ب) سِماتُ الأَدبِ العَرَبِيِّ في شِبهِ القارَةِ الهِنْدِيَّةِ

لِكُلِّ بِلَدٍ أَدبٌ يَخْتَصُّ بِهِ. الأَدبُ في شِبهِ القارَةِ الهِنْدِيَّةِ لَهُ خِصائِصٌ عامَّةٌ تُرْسَمُ سِماتُهُ الرُّسْمِيَّةُ. وَ هذا ما نَتَّاولُهُ تَتَّاولاً عامّاً مِنْ جِلالِ عُيونِ نُقادِ التِّبْعَرِ:

أولاً : "أنَّهُ أَدبٌ لَمْ يُسأهِمِ العَرَبُ فِيهِ مُباشِرةً، كما لَمْ يَأخُذْهُ الهِنودُ عَنِ أَصحابِ اللُّغَةِ وَأهلِها بِلا واسِطَةٍ، وَإِنما أَخَذُوهُ عَنِ عَجَمٍ آخِرِينَ مِثْلِهِمْ فَكانَ أَدباً عَرَبِيّاً أَنتَجَهُ الهِنودُ وَهُم لَيْسوا عَرَباً، بَعْدَ أَنْ تَعَلَّموا العَرَبِيَّةَ على يَدِ الفَرَسِ وَهُم عَجَمٌ ... هَكَذا كانَ في أَغْلِيهِ. وَالذي لا شَكَّ فِيهِ أَنَّ هِجراتِ العُلَماءِ وَالأَدباءِ مِنْ إِيْرانَ إلى شِبهِ القارَةِ كانَ لَها أَكْبَرُ الأَثَرِ في نَشْرِ الأَدبِ وَالدِّينِ وَاللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ في تِلْكَ المَنطِقةِ.

ثانياً : مِنْ خِصائِصِ الأَدبِ العَرَبِيِّ في شِبهِ القارَةِ أَنَّهُ أَدبٌ نَشأَ حَولَ الدِّراساتِ الإِسْلامِيَّةِ وَفي أَحْضانِ المَدارسِ الدِّينيَّةِ.

ثالثاً : أَنَّهُ أَدبٌ سُلْطانيٌّ تَمَحَّوَرَ حَولَ الأَبْليطَةِ، وَرَعاهُ السُّلطانُ وَالأَمراءُ وَالأَغْنياءُ. يَمْدُحُ السُّلطانَ لِأَنَّهُ يُسَبِّطُ بِالنِّعَمِ وَالعَطايا، وَيَرثِيهِ إِذا مات...

رابِعاً : الأَدبُ العَرَبِيُّ في شِبهِ القارَةِ لا يَعْكُسُ العُمقَ الحَضاريَّ الَّذِي تَبَسَّرَ لَهُ بَعْدَ أَنْ اِلْتَقَتْ على ثرابِ أَرْضِهِ حَضارةُ فارسِ العَرَبِيَّةِ بِحَضارةِ الهِنْدِ الخِصبيَّةِ. وَكانَ يُوسِعُ أَدبائُهُ الإِسْتِفاةَ مِنَ الأَدبِ الفارِسيِّ وَأَجيلَتِهِ وَتَنوعَ مَوْضُوعاتِهِ شِعْراً وَنَثْراً، وَتَلْفِيحِهِ بِالآدابِ الهِنْدِيَّةِ وَأَجيلَتِها، وَإنتاجِها العَرَبِيَّ المَنْظُومَ وَالمَثُورَ، فَتَلدُ لَنا قَرائِحَهُم بَناتِ أَفكارٍ أُديبِيَّةِ شَكْلاً وَمَوْضُوعاً عاِيَةً في الحُسْنِ وَالجَمالِ، خاصَّةً وَأَنَّهُم جَميعاً كانوا يَعرِفونَ الفارِسيَّةَ وَيَكْتُبونَ بِها. كما أَنَّ الشُعراءَ كانوا يَسْتَفيدونَ مِنْ فَنِّ المَثُويِّ في نَظْمِ الرِّواياتِ التَّاريخِيَّةِ أَوْ قِصَصِ العِشْقِ الَّتِي امْتِلاَّتْ بِها بَنيَّةُ الهِنْدِ وَرَاجَتْ في الأَدبِ الفارِسيِّ رَواجاً كَباراً.

خامِساً : وَاخْتَصَّ الأَدبُ العَرَبِيُّ في شِبهِ القارَةِ بِتَقْلِيدِيَّةِ المَوْضُوعاتِ في أَغْلِيهِ، فَمدُحُ رَسولِ اللهِ (ص) وَالأَصْديقاءِ وَالأَمراءِ؛ وَرِثاءِ الأَجَبَةِ وَابْناءِ الأَمراءِ وَالسُّلطانينَ وَالرُّهْدِ وَالعِرْفانِ هي المَوْضُوعاتُ الأَساسِيَّةُ الَّتِي

14 Berna Korucu Üçüncü, "Bopal Nevvabı Sultan Cihan Begüm'ün İstanbul Ziyareti ve Osmanlıya Gönderdiği Yardımlar", *Journal Of Universal History Studies*, 2 (2019), 251-268.

15 Berna Korucu Üçüncü, "Abdülhamid ve Bopal Nevvabları", *İrtad*, 3 (2019), 79-94.

16 Geoffrey Lewis, "The Ottoman Proclamation of Jihad in 1914", *Islamic Quarterly*, 19/3 (1975, London), 157.

شَكَّلَتْ الْعُمُودَ الْفَقْرِيَّ لِشِعْرِ الْعَرَبِيِّ فِي شِبْهِ الْقَارَةِ¹⁷

سأداساً : الأُدبُ العربيُّ في شِبْهِ القارةِ أَنَّهُ أَدبٌ ارْتَبَطَ بِحَقِيْقَةِ تَارِيخِيَّةٍ مُعَيَّنَةٍ كَانَتْ لِلْمُسْلِمِيْنَ فِيهَا السَّيْطَرَةُ عَلَى مَقَالِيِدِ الْحُكْمِ حَتَّى وَانْ كَانَتْ سَيْطَرَةً ضَعِيْفَةً، فَلَمَّا زَالَ حُكْمُهُمْ وَاحْتَلَّ الْإِنْجِلِيزُ الْهِنْدَ، اِضْمَحَلَّ الْأَدْبُ الْعَرَبِيُّ. فَلَمَّا اسْتَقَلَّتْ الْهِنْدُ انْتَهَتْ الْأَدْبُ الْعَرَبِيُّ، وَبَقِيَ تَعْلِيمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْمَدَارِسِ الدِّيْنِيَّةِ وَالْجَامِعَاتِ سَيْفًا خَشِيْبِيًّا لَا يُفِيدُ فِي شَيْءٍ، وَأَصْبَحَ تَعَلُّمُ الْعَرَبِيَّةِ لِيُبْحَثَ عَنْ عَمَلٍ فِي دَوْلِ الْعَرَبِ الثَّرِيَّةِ، لَا لِمَا فِيهَا مِنْ أَدْبٍ وَلَا لِإِنْتِجِجِ الدَّارَسُونَ فِيهَا أَدْبًا. ذَلِكَ لِأَنَّ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ أَصْبَحَتْ لُغَةَ الْحَضَارَةِ فَخَصَّتْ عَلَى الْفَارْسِيَّةِ وَالْعَرَبِيَّةِ وَ مَا ارْتَبَطَ بِهِمَا مِنْ لُغَاتٍ وَثَقَافَةٍ وَ أَدْبٍ.

سأبعاً : نَضُوجُ الْأَدْبِ الْعَرَبِيِّ فِي شِبْهِ الْقَارَةِ لَمْ يَخْضَعْ لِذَوْرَةِ الْحَيَاةِ الطَّبِيْعِيَّةِ فِي الْأَدَابِ بِحَيْثُ نَسْتَطِيْعُ تَمْيِيْزَ أَدْوَارِهِ وَمُمَيِّزَاتِ كُلِّ ذَوْرٍ مِنْهَا. لِأَنَّ نَشْوءَ الْأَدَابِ وَارْتِقَاءَهَا يَفْتَضِي أَنْ تَسِيْرَ الْحَرَكَةُ الْأَدْبِيَّةُ سِيْرًا طَبِيْعِيًّا، فَتَنْشَأُ ضَعِيْفَةً، ثُمَّ يَسْتَدُّ سَاقَهَا وَتَوَرَّقُ ثُمَّ تُثْمِرُ إِلَى أَنْ تَسِيْخَ وَتَذْبُلَ، لَكِنْ هَذَا لَمْ يَحْدُثْ فِي الْأَدْبِ الْعَرَبِيِّ فِي شِبْهِ الْقَارَةِ الْهِنْدِيَّةِ¹⁸.

إِلَى جَانِبِ كُلِّ هَؤُلَاءِ يُوجَدُ الْإِغْرَاقُ فِي الصَّنْعَةِ اللَّفْظِيَّةِ عِنْدَ بَعْضِ الشُّعْرَاءِ كَأَبِي الْفَيْضِ بْنِ الْمُبَارَكِ التَّكْوَرِي (ت. 1596/ 1004)، وَعَبَّاسِ التُّسْتَرِي (ت. 1889/ 1306)¹⁹، وَفَضْلِ الْحَقِّ الْخَيْرِ أَبَا دِي (ت. 1870/ 1287).²⁰ قَابُو الْفَيْضُ بْنُ الْمُبَارَكِ لَهُ قَصِيْدَةٌ يَمْتَدُّحٌ فِيهَا كِتَابَهُ "سَوَاطِعُ الْإِلْهَامِ"، تَتَكَوَّنُ مِنْ أَحْرَفٍ بِدُونِ نِقَاطٍ مِنَ الْبِدَائِيَّةِ إِلَى الْيَاهِيَّةِ²¹. وَهَكَذَا مُعْظَمُهُمْ كَانُوا يَخْتَارُونَ فِي إِتْنَاجِهِمُ، الْأَسْلُوبَ الْأَدْبِيَّ الْمُتَكَلِّفَ الْمُتَصَبِّعَ مِنَ السَّجْعِ وَالْقَافِيَةِ وَالْكَلِمَاتِ الْوَحْشِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ، وَلَا يَحَاوِلُونَ التَّجْدِيْدَ إِلَّا قَلِيْلًا مِنْهُمْ. فَمَثَلًا "غَلَامُ عَلِيٍّ أَزَادُ الْبَلْكَرَامِي (ت. 1786/ 1200) الَّذِي عُرِفَ بِكَثْرَةِ إِتْنَاجِهِ، لَقَدْ حَاوَلَ فِي كِتَابِهِ "سَبْحَةُ الْمَرْجَانِ فِي آثَارِ هِنْدُوسْتَانِ"، وَفِي دِيَوَانِهِ بَعْضَ مُحَاوَلَاتِ التَّجْدِيْدِ²² وَ مِنْهُمْ أَيْضًا فَيْضُ الْحَسَنِ السَّهَارَنْفُورِي (ت. 1887/ 1304)، الَّذِي اسْتَشْهَرَ بِإِبْدَاعِيَّتِهِ فِي الشُّعْرِ الْعَرَبِيِّ. لِأَنَّهُ اِهْتَمَّ أَكْثَرَ بِالتَّجْدِيْدِ فِي مَوْضُوعَاتِ الشُّعْرِ فَتَطَمَّ بِهِ كَمَا يُنْظَمُ شُعْرَاءُ الْعَرَبِ أَحَابِيْسَهُمْ فَيَقُولُ: (الْبَحْرُ الطَّوِيلُ)

عَبْتَنُ بِصَبَبٍ كَانَ بِالْبَيْضِ عَابِنَا
حَلِفْتُ وَلَمَّا لَمْ أَجِدْ عَنْكَ سَلْوَةً
لَعَمْرُكَ لَا أُنْسَى غَدَاةَ لَقِيْتُهَا
وَمَا لَيْلَةَ طَلِقَ الدُّ مِنْ أَلْتِي
وَلَوْلَا الْعِدَا - لِابْرَارِكَ اللَّهُ فِي الْعِدَا
وَلَمْ يَكْ مِنْ يَنْكُثُ الْعَهْدَ نَاكِنَا
حَبِثْتُ وَ لَوْلَا أَنْتَ مَا كُنْتُ حَانِنَا
وَ مَاكَانَ فِيهَا مَا سَوَى اللَّهِ نَالِنَا
عَهْدْتُ بِهَا فِيهَا قَبْتُ مُحَادِنَا
لَكُنْتُ لَدَيْهَا سَائِرَ الْيَوْمِ لَابِنَا²³

كَانَ السَّهَارَنْفُورِي أَوَّلُ مَنْ خَرَجَ بِالشُّعْرِ عَنْ تَقْلِيْدِيَّةِ الْمَوْضُوعَاتِ وَسَنَرَى ذَلِكَ عِنْدَ الْحَدِيثِ عَنْ قَصِيْدِيَّتِهِ الَّتِي فِي وَصْفِ السُّلْطَانِ عَبْدِ الْحَمِيْدِ النَّابِي كَمَا بَلِي وَهَذَا مَا يَمَيِّزُهُ عَنْ مُعَاَصِرِيهِ.

17 أحمد إدريس، الأُدبُ العربيُّ في شِبْهِ القارةِ الهِنْدِيَّةِ حَتَّى أَوَاخِرِ الْقَرْنِ الْعَشْرِيْنَ، (الْجِيْزَةُ: عَيْنُ الدِّرَاسَاتِ وَبَحُوثِ الْإِنْسَانِيَّةِ وَالْاجْتِمَاعِيَّةِ، الطَّبْعَةُ الْأُولَى، 1998)، 7-21.

18 إدريس، الأُدبُ العربيُّ في شِبْهِ القارةِ الهِنْدِيَّةِ...، 7-21.

19 هُوَ مُحَمَّدُ عَبَّاسِ التُّسْتَرِي الْجَزَائِرِي، بِمَتَدِّ نَسَبِهِ إِلَى الْفَقِيْهِ الشُّعْبِيِّ الْمَعْرُوفِ نِعْمَةَ اللَّهِ الْجَزَائِرِي. هَاجَرَ أَجْدَادُهُ إِلَى الْهِنْدِ وَاسْتَوْنُوا مَدِيْنَةَ لَكْهَنُو وَوَلَدَ مُحَمَّدٌ عَبَّاسَ بِهَا. كَانَ عَبَّاسُ التُّسْتَرِي مُتَسَلِّطًا عَلَى الْأَدْبِ الْعَرَبِيِّ وَالْفَارْسِيِّ. وَلَهُ كُتُبٌ وَمُؤَلَّفَاتٌ وَأَشْعَارٌ بِاللُّغَتَيْنِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْفَارْسِيَّةِ. دِيَوَانُ شِعْرِهِ (رَطْبُ الْعَرَبِ) مَطْبُوعٌ بِالْهِنْدِ فِي مَطْبَعَةِ الْجَعْفَرِيِّ مُرْتَبِّأً عَلَى الْحُرُوفِ. انظُر: آفَا بَزْرَكِ الطَّهْرَانِي، الذَّرِيْعَةُ إِلَى تَصَانِيْفِ الشُّعْبِيَّةِ، ج. 11، 241.

20 الْعَلَامَةُ فَضَّلُ حَقِّ الْخَيْرِ أَبَا دِي مِنَ الشَّخْصِيَّاتِ الرَّئِيْسَةِ فِي التَّحْرِيْدِ الْهِنْدِي فِي عَامِ 1857 وَكَانَ فَيْلسُوفًا وَشَاعِرًا وَعَالِمًا دِيْنِيًّا. لَكِنَّهُ يُعْرَفُ بِإِصْدَارِهِ فِتْوَى وَجُوبِ الْجِهَادِ ضِدَّ الْحُكُومَةِ الْمُخْتَلَّةِ الْبَرِيْطَانِيَّةِ فِي الْهِنْدِ. بَعْدَ فَشَلِّ اِسْتِيفَاضَةِ 1857 ثُمَّ اِعْتَقَلَهُ وَنَفِيَ إِلَى جَزِيْرَةِ مِنْ جَزَائِرِ السَّيْلَانِ وَتُوْفِيَ فِي الْمَنْفَى فِي سَنَةِ 1861. لَهُ آثَارٌ فِي اللُّغَتَيْنِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْفَارْسِيَّةِ. مَزِيْدًا مِنَ الْمَعْلُومَاتِ انظُر: الْلُكْنَوِي، نَزْمَةُ الْخَوَاطِرِ، ج. 7، (بِيْرُوت: دَارُ ابْنِ حَزَمِ، الطَّبْعَةُ الْأُولَى، 1999) 1063-1065.

21 عَبْدُ الْحَمِيْدِ الْلُكْنَوِي، نَزْمَةُ الْخَوَاطِرِ وَبَهْجَةُ الْمَسَامِعِ وَالنَّوَاطِرِ، ج. 5، (بِيْرُوت: دَارُ ابْنِ حَزَمِ، الطَّبْعَةُ الْأُولَى، 1999)، 472-475.

22 مَزِيْدًا مِنَ الْمَعْلُومَاتِ يُنْظَرُ: غَلَامُ عَلِيٍّ أَزَادُ الْحَسِينِي الْوَاسِطِي الْبَلْكَرَامِي، سَبْحَةُ الْمَرْجَانِ فِي آثَارِ هِنْدُوسْتَانِ، (بِيْرُوت: دَارُ الرَّافِدِيْنَ، 2015)، 260-214.

23 دِيَوَانُ الْفَيْضِ، تَحْقِيْقُ: الذَّكْتُورُ ظُهْرُ أَحْمَدِ أَظْهَرِ، (لَاهُور: الْمَجْمَعُ الْعَرَبِي الْبَاكِسْتَانِي، 1416)، 49.

الموضوعات الأساسية بشكل عام عند الشعراء الهنود المسلمين الذين عاشوا في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين، هي الموضوعات الكلاسيكية مثل: المدح، والفخر، والرثاء، والهجا، والشكوى... بدلاً من الاهتمام بالتجديد في الشعر. لكن النقاط البارزة في هذه القصائد؛ هي الوحدة الإسلامية، والتمرّد على إدارة الإنجليز، ومسئلة الخلافة، وهذا ما يعني الأدب السياسي. ونحن الآن سنقوم بتفصيل السير الذاتية ودراسة الأشعار لبعض هؤلاء الشعراء الذين اشتهروا بأشعارهم السياسية.

(1) فيض الحسن السهارةفوري (ت. 1304/1887)

الشيخ فيض الحسن بن علي بخش السهارةفوري من أكبر العلماء والشعراء في القرن التاسع عشر. وُلِدَ السهارةفوري في مدينة "سهارةفور" في عام 1816. كانت أسرته من العرب الإقطاعيين الذين جاؤوا إلى الهند في زمن الأمويين. قرأ السهارةفوري المختصرات على والده ثمّ رَجَلَ إلى رامبور وتعلّم على العلامة فضل الحق الخير آبادي (ت. 1277/1861) وغيره من العلماء. ثمّ أخذ الحديث في دلهي عن الشيخ أحمد سعيد العمري الدهلوي (ت. 1276/1860) والطب عن الحكيم إمام الدين صابر (ت. ؟).²⁴

عاد السهارةفوري إلى مسقط رأسه السهارةفور في عام 1857 و بقي هناك حتى سنة 1861 في هذه المدّة عمل طبيباً. وفي تلك السنة ذهب إلى "غازيبور" بدعوة من سيّد أحمد خان (ت. 1316/1898) مؤسس جامعة عليكره وليث هناك حتى 1864. وفي نفس السنة لما غادر سيّد أحمد خان إلى عليكره اضطحب السهارةفوري معه. وفي عام 1870 أسست كُليّة اللغات الشرقية بمدينة لاهور على يد مؤسسها الدكتور لايتنر (Gottlieb Wilhelm Leitner) المستشرق البريطاني الشهير الذي كان مُحباً للغات الشرقية وأدبها، ودعا الأستاذ السهارةفوري إلى لاهور لتأسيس قسم اللغة العربية بهذه الكُليّة، والإشراف على البحث والتحقّق في اللغات الشرقية فقبل السهارةفوري دعوته وقدم إلى لاهور وتسلّم عمله وساهم بعمله واجتهاده في إنشاء قسم اللغة العربية.

ظَلَّ الأستاذ السهارةفوري يُمارس مهنة التدريس في هذه الكُليّة والكُليّة الحكومية إلى أن مات في 1887 ونقل جثمانه إلى مدينة "سهارةفور" حسب وصيته، ودفن هناك.²⁵

تعلّم واستفاد منه العديد من علماء الهند وأدبائها: ك شنبلي العثماني، وحמיד الدين الفراهي، وأطاف حسين حالي، وإسماعيل الميرتي وغيرهم.²⁶

كان السهارةفوري من أعجب أهل زمانه في الذكاء والفطنة. قيل "إنه قريب عصره بالنحو، واللغة، والشعر و أيام العرب".²⁷ كتب آثاراً ذات قيمة في مجال العلوم العربية والإسلامية، شروحاً وخواشي ورسائل مهمة باللغات العربية، والفارسية والأردية. لكن لم تصل إلينا بكاملها. فمنها التي وصلت إلينا هي: شرح ديوان الحماسة (لابي تمام)، ورياض الفيض (شرح المعلقات السبع)، وبيض القاموس، وشرح الحماسة، ومثنوي أميد، وشفاء الصدر، وحاشية على البيضاوي، وحاشية على المشكاة وغيره...²⁸

وتحقّن سنسنتفيد من ديوانه الشعري العربي الذي جمعه ونشره تلميذه حميد الدين الفراهي لأول مرّة في دكن/حيدر آباد، ونشره لاحقاً ظهور أحمد أظهر في باكستان. وهذا الديوان أروع ما خلفه السهارةفوري من آثاره العلمية والأدبية، فهو يتناول على 171 صفحة إلى ثلاثة أقسام، أولها المقدّمة الطويلة، التي كتبها ظهور أحمد أظهر، إنها تحوي على 40 صفحة، وقد تكلم فيها عن حياة السهارةفوري وميزات شعره، ويتضمّن القسم

24 الكوني، نرمة الخواطر، ج. 8، 1328.

25 شرح المعلقات السبع المسمى رياض الفيض لشيخ فيض الحسن السهارةفوري، تحقيق: الدكتور الحافظ عبد القدير، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1971)، 24-25.

26 محمد أحمد خان القاسمي، «الأستاذ فيض الحسن السهارةفوري: حياته وآثاره»، ثقافة الهند: مجلة علمية ثقافية جامعة فضائية، 56/1، (نيولهي، 2005)، 195-215.

27 إدريس، الأدب العربي في شبه القارة الهندي، 414.

28 الكوني، نرمة الخواطر، ج. 8، 1328.

الثَّانِي الشَّعْرَ الْعَرَبِيَّ لَهُ، وَقَدْ جَمَعَ فِيهِ ظُهُورُ أَحْمَدَ ٦٦ قَصِيدَةً تَشْتَمِلُ كُلُّهَا ١٥٤٩ بَيْتًا. وَ أَمَا الْقِسْمُ الثَّلَاثُ وَالْآخِرُ فَإِنَّهُ عِبَارَةٌ عَنِ الْهَوَامِشِ وَالتَّلْبِيقَاتِ، وَيَحْتَوِي عَلَى ٣٦ صَفْحَةً.²⁹

وَلَعَلَّ أَتْرَزَ قَصِيدَتَيْهِ، هِيَ قَصِيدَةٌ تَحْكِي فِيهَا جَرَى بَيْنَ الدَّوْلَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ فِي عَهْدِ السُّلْطَانِ عَبْدِ الْحَمِيدِ وَبَيْنَ رُوسِيَا فِي الْحَرْبِ ١٢٩٣ - ١٢٩٤ (1878-1877)، تَشْتَمِلُ ٥٦ بَيْتًا.³⁰ بَيْنَمَا يَمْدُحُ الشَّاعِرُ، السُّلْطَانَ عَبْدَ الْحَمِيدِ وَجَيْشَهُ فَإِنَّهُ يَدِينُ قَسْوَةَ وَ غَدْوَانَ الرُّوسِ.³¹ وَيَقُولُ: (البحرُ البسيط)

وَلَا طَبَّيْبٍ وَلَا آسٍ وَلَا رَاقٍ
وَلَا نَدِيمٍ، وَلَا كَأْسٍ وَلَا سَاقٍ
فَلْيَنْظُرِ النَّاسُ أَجْفَانِي وَ أَمَاقٍ
قَتْلِي وَ مَالِي ثُونَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ
شَرَّاسَةً وَ عَتَوَا فِي سُوءِ أَخْلَاقٍ
فَلَا تَمِيلُ بِشَيْءٍ مِنْ تَمْلَاقِي
عَلَى أَشْفِقُ مِنْهُمْ كُلِّ إِشْفَاقٍ
دَمْرٍ، كَمَيِّ إِلَى التَّقَاتِلِ مُشْتَاقٍ
طَلَّقَ الْيَدَيْنِ طَوِيلَ الْبَاقِ سِوَاقٍ
إِذْ تَكْتَفِفُ الْحَزْبُ لِلْأَبْطَالِ عَنْ سَاقٍ
صَدَّقَ الْمَقَامَ إِلَى الْغَايَاتِ سِيقٍ
إِلَى الطَّعَانِ شَدِيدِ الْبَاسِ مُشْتَاقٍ
وَلَا يَغُودُونَ فِي شَيْءٍ بِإِخْفَاقٍ
لَا يَجْلِسُونَ لَدَى قَوْمٍ بِإِطْرَاقٍ
بِسَوْعَةٍ وَ تَرَاهُمْ حُسْنَ أَخْلَاقٍ
غَرَاءً، يَثْنِي عَلَيْهِمْ كُلِّ مَلَاقٍ
فِي الْمَالِ وَالْخَيْلِ وَ الْأَحْمَالِ وَ النَّاقِ
يَغْضَبُ إِلَى السَّيْفِ فَرْدًا غَيْرَ مُفْتَاقٍ
وَإِنْ تَمَالَى عَلَيْهِمْ جَمْعُ فُسَاقٍ
لَا يَشْرَبُونَ بِغَسْلِيْنٍ وَ غَسَاقٍ
فَلَا يَخَافُونَ، لَدَيْهِمْ نَقْضُ مِيثَاقٍ
وَ مَا لِأَبْوَابِهِمْ عَهْدٌ بِإِغْلَاقٍ
وَلَا يَزَالُونَ فِي جُودٍ وَ إِتْفَاقٍ
عَنِ الثَّنَاءِ بِتَبْلِيغٍ وَ إِغْرَاقٍ
بِيضٌ، كِرَامٌ، بَنُو عَيْصِ بْنِ اسْحَاقِ³²
قَبْلَ إِعْتِصَامِ بَيْرْهَانَ وَ مِصْدَاقٍ
مَدَارَ أُعْطِيَّةِ (و) مِفْتَاحِ أَرْزَاقِ

مَالِي بِذِي الْأَرْضِ مِنْ وَالٍ وَلَا وَاقٍ
وَلَا حَمِيمٍ وَلَا جَارٍ وَلَا سَكِينٍ
أُنْجِي عَلَيَّ بُكَاءَ غَيْرِ مُنْقَطِعٍ
حَوْلِي كَثِيرٌ مِنَ الْأَعْدَاءِ هَمُّهُمْ:
قَوْمٌ غَلَاظٌ، شِدَادٌ، شَيْطٌ مِنْ دِمِهِمْ
جَعَتْ نُفُوسُهُمْ، قَسَتْ فُلُوبُهُمْ
إِنِّي أَخَافُ عَلَى نَفْسِي تَأَلُّبُهُمْ
قَسُوفَ أَوْيَ إِلَى جِلْدِ أَحْيَى ثِقَّةٍ
حَامِي الذِّمَارِ جَمَى الْأَنْفِ ذِي أَنْفٍ
عَادَ إِلَى قَتْلِ قَتْلٍ غَيْرِ مُخْتَرِثٍ
شَاكِي السَّلَاحِ إِلَى الزَّيَّاتِ مُبْتَدِرًا
عَنْ آلِ عُثْمَانَ سَامِي الطَّرْفِ مُبْتَسِمٌ
قَوْمٌ إِذَا مَا غَزَوْا قَارَوْا بِبُعْغِيَّتِهِمْ
فِيثْيَانٌ صَدِيقٌ، أُولُو بَاسٍ، ذُوو كَرَمٍ
هَيْئُونَ، لَيْئُونَ، لَا يَزْمُونَ فِي خَلْقٍ
بِيضٌ، كِرَامٌ، لَهُمْ وَ مَكْرَمَةٌ
لَا يَزْغَبُونَ إِذَا نَالُوا مَتَالَهُمْ
إِنْ سِيمَ أَصْغَرُهُمْ حَسَفًا وَ مَظْلَمَةً
لَا يَصْئِرُونَ إِلَى مَا لَا يَلِيْقُ بِهِمْ
يَسْقُونَ عَذْبًا فُرَاتًا طَابَ مَوْرَدُهُ
يُوفُونَ بِالْعَهْدِ إِنْ يَزْمُوا بِمَنْقِصَةٍ
لَا يَبْخَلُونَ عَلَى مَا جَاءَ يَسْأَلُهُمْ
جَادُوا بِأَمْوَالِهِمْ، جَادُوا بِأَنْفُسِهِمْ
نَثْبِي عَلَيْهِمْ وَ مَا نَثْبِي وَ قَدْ كَبُرُوا
أَعْرَءٌ، سَادَةٌ، سَيِّدٌ، ذُوو شَرَفٍ
أَمْرٌ جَلِيٌّ وَشَانٌ غَيْرَ مُلْتَبِسِ
يَعُولُهُمْ مَلِكٌ بَرْنَدَنْدِسِ (؟)

29 عبد القدير حافظ، «التناص القرآني في شعر فيض الحسن السهاري نغوي»، الأضواء، شيخ زائد اسلامك سنتر، لاهور: جامعة بنجاب، 34/ 32 (2019)، 203-189.

30 Erişim Tarihi: ديوان-الفيض-بتحقيق-د-ظهور-أحمد-أظهر-دراسة-ونقد/0/83079-https://www.alukah.net/literature_language/ (25.02.2023).

31 ديوان الفيض، 94-96.

32 عيص أو عيسو، توأم يعقوب بن اسحاق عليهما السلام، روي أنه أعطى بكرورته لأخيه يعقوب. في هذا البيت تلميح لتلك الآية (تكوين: 25، 21-27)، كتاب مقدس، يعني الجيش العثماني هم أعزّة، سادّة، ذوو شرف، بيض، كرام و في الأصلية مثل ابن النبي اسحاق عليه السلام.

رَأْسِ السَّلَاطِينِ، عَزَّيْنِ الْمُلُوكِ بِهِ
 لَيْثٌ إِذَا الذَّهْرُ فِي خَوْفٍ وَ مُضْطَرِبٌ
 فَكُ الرِّقَابِ وَ إِطْلَاقُ الْعُتَاةِ بِهِ
 يَا أُيُّهَا الْمَلِكُ الْعَزَّيْنِ أَنْتَ لَنَا
 لِلَّهِ دُرُّكَ إِذْ أَنْكَرْتَ مَا نَطَّقْتَ
 بَأْوَاوًا بَدَلًا عَلَى غِيصٍ فِقِيلٍ لَهُمْ
 كَذَلِكَ يَفْعَلُ مَنْ يَبْغِي الْعُلَى وَ لَهُ
 زَانَ الْإِلَهَ بِكَ السُّدُنِيَا فَمَا بَرَحْتَ
 نَثْنِي عَلَيْكَ وَ لَا تُحْصِي مَنَاقِبُكُمْ
 تَحْيِي الْخَبِيبَ بِالْكَرَامِ يَلِيْقُ بِهِ
 قَلْبٌ قَوِيٌّ، وَرَأْيٌ صَابِقٌ وَ يَدٌ
 وَبَاسٌ عَبْدُ الْكَرِيمِ الْبَابِلِ الْبَطْلُ
 لِمَنْ يُؤَالِي وَ مِمَّا شَاءَ مِنْ ضَرَرٍ
 لَا بَارَكَ اللَّهُ فِي قَوْمٍ طَعَّوَا وَ بَعَّوَا
 بَعَّوَا عَلَيْكَ فَحَابُوا إِذَا لَقِيْتَهُمْ
 بِجَلٍّ ذِي مَصْدَقٍ، أَخِي صَدِّقٍ
 يَبْغِي الْبِرَانَ فَيَعْدُوا غَيْرَ مَكْتَرَتٍ
 وَيَلُّ لُهُمْ مِنْ شَدِيدِ الْعَدُوِّ حَيْثُ أَتَى
 جَاهَدْتَهُمْ وَ اِثْقَا بِاللَّهِ فَانْهَزْمُوا
 تَهَشُّهُمْ إِنْصَبَّ فِيهَا وَ تَأْكُلُهُمْ
 أَتَيْتَهُمْ فَتَوَلَّوْا حِينَ صَارَ لَهُمْ
 سَقِيَتْ مَنْ جَاءَكُمْ مِنْهُمْ عَلَى ضَمٍّ
 وَيَلُّ لُهُمْ وَ عَلَيْهِمْ إِذْ اتَّوَا فَلَقُوا
 مَاتَ الْعَدُوُّ مُغِيظًا مُخْنَقًا وَ تَرَى
 أَنْتُمْ جَدِيرٌ بَأَنْ تُمْلَى لَكُمْ كُتُبٌ
 إِنَّا نَحْبُكَ حُبًّا لَا يُمَاتِلُهُ
 نَدْعُو لَكُمْ وَ لِمَنْ فِيكُمْ لَكُمْ وَ لِمَنْ
 هَذَا وَ نَرْجُو لَكُمْ خَيْرًا وَ نَحْمَدُكُمْ

مَجْدٌ آثِيلٌ وَ عِزٌّ بَاسِقٌ بَاقٍ
 غَيْبٌ إِذَا النَّاسُ فِي بُؤْسٍ وَ إِمْلَاقٍ
 يَرَى فَلَا زَالَ فِي فَلَكٍ وَ إِطْلَاقٍ
 مَوْلَى وَ أَنْتَ مُفْجِدِي كُلِّ أَفَاقٍ
 بِهِ الْأَعَادِي وَ لَمْ تَرْتَقِ بِإِرْلَاقٍ
 أَخْرَاكُمُ اللَّهُ فِي مِصْرٍ وَ رُسْتَاقٍ
 عِزُّكَ كَرِيمٌ يُبَارِي كُلَّ أَعْرَاقٍ
 تَرْتَبُو وَ تَهْتَرُّ فِي نُورٍ وَ إِشْرَاقٍ
 بِذِكْرٍ مَا فِيهِ مِنْ سَمٍّ وَ تَرْيَاقٍ
 تَرْدِي الْعَدُوَّ بِأَعْرَاقٍ وَ إِحْرَاقٍ
 تَهْوِي إِلَى السَّيْفِ فِي مِيلٍ وَ مُشْتَاقٍ
 الْآتِي بِمَا شَاءَ مِنْ نَفْعٍ وَ إِزْهَاقٍ
 لِمَنْ يُعَادِي بِلَيْثَانٍ وَ إِبْسَاقٍ
 عَلَيْكَ ثُمَّ عَتَا فِي بُعْدِ أَفَاقٍ
 بِكُلِّ ضَرْبٍ شَدِيدِ الضَّرْبِ مَخْرَاقٍ
 إِذَا دَعَى صِدْقُهُ يَأْتِي بِمِصْدَاقٍ
 بِهِمْ فَيَضْرِبُ مِنْهُمْ فَوْقَ أَعْنَاقٍ
 يَعْدُو وَ يَزْرِي عُمُرٌ بُنُ بَرَّاقٍ³³
 خَوْفًا وَ مَنْ قَتَلُوا الْقَوَا بِإِضْلَاقٍ
 طَيْرًا وَ لَوْ أَسْرُوا بَيَّعُوا بِأَسْوَاقٍ
 نَفَعُ السَّوَابِقِ حَشْوُ الْأَنْفِ وَ الْمَاقِ
 كَأَسِ الْحَمَامِ جَزَاكَ اللَّهُ مِنْ سَاقِ
 فَارٌ هُفُوا سَوْءَ ذَلِّ سَرِّ إِزْهَاقِ
 أَعْدَى عَدُوِّكَ فِي غَيْظٍ وَ إِخْفَاقِ
 مِنَ الْمَدِيحِ فَلَا تَزْرُوا بِأَوْرَاقِ
 وَ لَا يُدَانِيهِ شَيْئًا حُبَّ غُشَّاقِ
 يَثْنِي عَلَيْكُمْ وَ لَا يَثْنِي بِإِمْلاقِ
 بِذِكْرٍ مَا شَاءَ مِنْكُمْ مِلَّةً أَشْدَاقِ³⁴

يَبْدُو أَنَّ الْقَصِيدَةَ يُمَكِّنُ تَقْسِيمُهَا إِلَى أَرْبَعَةِ أَجْزَاءٍ رَئِيسِيَّةٍ: مَطْلَعُ الْقَصِيدَةِ الشُّكْرَى مِنْ عُدْوَانِ الرُّوسِ، ثُمَّ يَصِفُ جَيْشَ الْعُثْمَانِيَّ بِأَحْسَنِ وَصْفٍ، بَعْدَ ذَلِكَ يَمْتَدِّحُ السُّلْطَانَ عَبْدَ الْحَمِيدِ بِأَجْمَلِ الصِّفَاتِ وَيُنْهِي الْقَصِيدَةَ بِدُعَاءٍ لِلْسُّلْطَانَ وَلِدَوْلَتِهِ وَلِجَيْشِهِ الْمُجِيدِ. وَأَقْتِ أَنْتَبَاهُنَا أَنَّ الشَّاعِرَ بَيْنَمَا كَانَ يَمْدَحُ الْجَيْشَ الْعُثْمَانِيَّ، قَدْ تَوَارَدَ مَعَهُ مُحَمَّدٌ عَاكِفٌ اِرْصُوي (ت. 1355/1936) فِي هَذَا الْبَيْتِ:

إِلَى الطَّعَّانِ شَدِيدِ الْبَاسِ مُشْتَاقِ

عَنْ آلِ عُثْمَانَ سَامِي الطَّرْفِ مُبْتَسِمِ

33 هُوَ عَمْرُو بْنُ بَرَّاقِ بْنِ عَمْرُو بْنِ مَنِيَّةِ النَّهْمِي، مِنْ هَمْدَانَ. يُعْرَفُ بِعَمْرُو بْنِ بَرَّاقِ، وَوَرَدَ فِي بَعْضِ الْمَصَابِرِ بِأَنَّهُ ابْنُ بَرَّاقَةَ، وَهِيَ أُمُّهُ. كَانَ شَاعِرًا قَبِيلِ الْإِسْلَامِ وَ لَهُ أَخْبَارٌ فِي الْجَاهِلِيَّةِ. عَاشَ حَتَّى خِلَافَةَ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ وَوَقَعَ عَلَيْهِ. اِكْتَسَبَ عَمْرُو بْنُ بَرَّاقِ شُهْرَةً فِي الصَّغْلَكَةِ وَالْعَزْرُو وَالْعَدُوِّ مِنْذُ أَيَّامِ الْجَاهِلِيَّةِ. اِهْتَمَّ فِي الْبَحْثِ عَنِ الْحَقِّ، أَكَانَ ذَلِكَ بِالْقَوَّةِ أَمْ بِالْمُسْتَأْمَنَةِ، وَشَدَّدَ عَلَى أَنَّ حَمِيَّةَ الرَّجُلِ لِكِرَامَتِهِ وَشَجَاعَتِهِ وَسَيْفِهِ، إِذَا مَا اجْتَمَعَتْ لَدَى فَارِسٍ دَفَعَتْ عَنْهُ الظُّلْمَ وَأَوْصَلَتْهُ إِلَى مَجْدِهِ وَ حُرِّيَّتِهِ. صَبَاحُ عَلِيِّ السُّلَيْمَانِ، مَعْجَمُ شُعْرَاءِ الْعَرَبِ حَتَّى عَصُورِ الْاِحْتِجَاجِ، (عَمَّان: دَارُ عَيْدَاءِ لِلنَّشْرِ وَالتَّوَضُّعِ، 2015)، 163.

34 اللُّكُونِي، نَزْمَةُ الْخَوَاطِرِ، ج. 8، 1329-1330.

في هذا المعنى يقول محمد عاكف إرسوي مُمتدحاً جيشَ الدَّولةِ العُثمانيِّين: "شاهدوا الجيشَ البطلَ حينَ يَطرُ الرِّصاصُ مِنَ المِذْفَعِ والبندقيةِ أكثرَ، وهُمُ يَبْتَسِمُونَ مُقَابِلَ هذا التَّهديدِ. لايرغبونَ معاقِلَ الفولاذيةِ ولا يخافونَ مِنْ أعدائِهِمْ"³⁵. يبدو مِنْ أشعارِهِ أَنَّ السُّهارةِ نَفَيرَ وشاعِرَ قويِّ، ودُوْدٌ لِلاتِّراكِ وَ مُجَبِّ لِلعُثمانيِّينَ. لَقَدْ أَنْجَزَ العَدِيدَ مِنَ الأعمالِ المُهمَّةِ في حَيَاتِهِ وَسَاهَمَ في نِشأةِ الكَثِيرِ مِنَ العُلَماءِ وَالسياسيِّينَ في الهنْدِ في زَمَنِهِ وَبذلَ جُهوداً لِتَوْعِيَةِ المُسْلِمِينَ وَالأمَّةِ بِأشعارِهِ³⁶.

(2) دُو الفِعلِيّ الدِّيُونِدي (ت. 1904/1322)

مِنْ شُعراءِ وَأدباءِ الهنْدِ الذي عاشَ في أوْأخرِ القَرْنِ التَّاسِعِ عَشَرَ وَأوْأبَلِ القَرْنِ العِشرينَ، دُو الفِعارِ علي بنِ فِتحِ علي الدِّيُونِدي. وُلِدَ دُو الفِعارِ علي في عامِ 1821/1236 في مَدِينَةِ "الديوبند"، هِيَ مَدِينَةٌ تَقَعُ بَيْنَ دلهي وَسَهارةِ نَافور. إِنَّهُ مِنْ مَوْسِمِي "دارِ العُلُومِ الدِّيُونِدي" المَشهُورَةِ. لَقَبُهُ نَسَبُهُ إِلَى المَدِينَةِ الَّتِي وُلِدَ فِيهَا. تَلَقَّى تَعْلِيمَهُ الإِبْتِدَائِيَّ مِنَ وَالِدِهِ وَبَعْدَ وَفَاتِ وَالِدِهِ، مِنْ أَخِيهِ الأَكْبَرَ مَوْلِي مَهتابِ علي (ت. 1876/1293). ثُمَّ دَرَسَ في الكُلِّيَّةِ الحُكُومِيَّةِ في دلهي حَيْثُ ذَهَبَ لِلتَّعْلِيمِ العالِي. وَهُنَاكَ أَحَذَ العِلْمَ مِنْ كِبارِ العُلَماءِ مِثْلَ مَمْلُوكِ علي النَّانُوتِي (ت. 1851/1267)، وَمُفتِي صدرِ الدِّينِ الكَشْميري (ت. 1868/1285).

تَوَلَّى الشَّيخُ دُو الفِعارِ علي كَثِيراً مِنَ الوِضائِفِ الحُكُومِيَّةِ وَغَيرِها: بَعْدَ إِكمالِ دِراسَتِهِ العُلُوبِ فَإِنَّهُ عُنِيَ مُحاضِراً بِكُلِّيَّةِ بَريلي (Bareilly College)، ظَلَّ على وَظيفةِ تَفْتِيشِ المَدارسِ الحُكُومِيَّةِ مُدَّةً مِنَ الزَّمَنِ في بَريلي. وَبَعْدَ ذَلِكَ أَصْبَحَ قاضِياً فَخِرياً بِديوبند، بَعْدَ تَأْسيْسِ دارِ العُلُومِ بِديوبند (1847) أَصْبَحَ رُكْنَ مَجْلِسِ الشُّورىِ لِتِلْكَ الدَّارِ العُلُومِ. وَكانَ الشَّيخُ مِنَ الأوَّلِينَ السَّابِقِينَ الَّذِينَ أَعْطُوا التَّبرُّعاتِ لِهذِهِ المَدْرَسَةِ وَكانَ مِنَ مَوْسِمِيها وَالْمَعاونِينَ لَها. تُوْفِيَ الشَّيخُ في دِيوبند في عامِ 1904/1322 وَكانَ عُمُرُهُ خَمسةً وَثمانينَ.

إِنَّ دُو الفِعارِ علي، لَدَيْهِ مَوْهبةٌ شِعْرِيَّةٌ فائِقَةٌ، بِالإِضافةِ إلى آثارِهِ في المَجالِ التَّاريخِ، وَالْحِسابِ، وَالبِلاغَةِ، وَاللِغَةِ وَالأدبِ العَرَبِيِّ. وَهُوَ يُجيدُ اللُّغاتِ الفارِسيَّةِ، وَالعَرَبِيَّةِ وَالإِنْجِلِيزِيَّةَ أيضاً. حَسَبَ ما يُقُولُ اللُّكْنَوِي، إِنَّ دُو الفِعارِ علي، كَتَبَ آثارَهُ في المَجالِ الأدبِ العَرَبِيِّ خاصَّةً بِاللُّغَةِ الأُرْدِيَّةِ، بِحَيْثُ يَتِمَكَّنُ سُدَّانَ المَنْطِقَةَ مِنَ القِراءَةِ وَالفِهْمِ بِلُغَتِهِمُ الأُمِّ.

وَمِنْ مُصَنَّفاتِهِ: "تَسْهِيلُ الدِّراسَةِ إلى شِرحِ دِيوانِ الحِمْاسَةِ، وَتَسْهِيلُ البِيانِ في شِرحِ دِيوانِ لَابي الطَّيِّبِ المُنْتَهِي، وَالتَّعليقاتِ على السَّبْعِ المُعَلَّقاتِ، وَتَذْكِرَةُ البِلاغَةِ، وَعَطْرُ الوَرْدَةِ في شِرحِ البُرْدَةِ، كُلهَا بِالأُرْدِيَّةِ"³⁷ وَ لَهُ أشعارٌ كَثيرةٌ بِاللُّغاتِ الفارِسيَّةِ، وَالعَرَبِيَّةِ وَالأُرْدِيَّةِ. مَوْضوعاتُ التَّبَعْرِيَّةِ عِنْدَهُ هِيَ المَذْحُ، وَالغَزَلُ، وَالوَصْفُ وَالرَّهْضُ عموماً. لَكِنْ لَيْسَ لَهُ دِيوانٌ شِعْرِيٌّ، فَأشعارُهُ مُبَعَثَرَةٌ (مِتابَرَةٌ) في الكُتُبِ الَّتِي تَخْناوُلُ حَياةَ وَوَلَدِهِ "شَيْخِ الهنْدِ مولانا مُحَمَّدِ حَسَنِ الدِّيُونِدي" (ت. 1920) وَفي كُتُبِهِ الأُخْرَى.³⁸

إِختارَ دُو الفِعارِ علي في أشعارِهِ لُغَةً مَفْهُومَةً، طَلِيقَةً وَبَسِيطَةً؛ بَعِيداً عَنِ التَّطَرُّفِ وَالعُلُوِّ في الصِّناعاتِ اللُّفْظِيَّةِ. وَكانَ شَدِيدَ الدِّقَّةِ في المَذْحِ، فَلَمْ يَصِفْ شَخْصاً إِلا بِما كانَ فِيهِ وَلمْ يَمْدَحْ أَحداً مِنَ الرُّغَبَةِ وَالعَطَاءِ وَلا طَمَعاً في الصِّلَةِ. فَيُوجَدُ لَهُ أَرْبَعُ قِصائِدٍ في المَذْحِ، قِصِيدَتانِ في مَذْحِ السُّلطانِ عَبدِ الحَميدِ "الثَّانِي" إِحْداهُما تَشتمَلُ على 58 بَيْتاً وَالثَّانِيَةُ مِنْها 28 بَيْتاً، وَقِصيدةٌ أُخْرَى في مَذْحِ شَيْخِهِ الشَّيخِ مُحَمَّدِ قاسِمِ النَّانُوتِيِّ وَهِيَ تَشتمَلُ على 22 بَيْتاً، وَالرَّابِعَةُ مِنْها قِصيدةٌ في مَذْحِ فَصاحَةِ العَرَبِ وَشِجاعتِهِمْ تَحْتَوِي على 13 بَيْتاً.³⁹ وَهذه هِيَ قِصيدَتُهُ الأوْلَى في مَذْحِ السُّلطانِ عَبدِ الحَميدِ الثَّانِي: (البحرِ الرَّمَلِ)

35 "Top tüfekten daha sık, gülle yağan mermiler... Kahraman orduyu seyret ki bu tehdiye güler!" Mehmet Akif Ersoy, *Safahat*, (Ankara: 2021), 790.

36 القاسمي، «الاستاذ فيض الحسن السُّهارةِ نفوري...»، 200-203.

37 اللُّكْنَوِي، نِزْمَةُ الخواطرِ، ج. 8، 1225.

38 أصغر حُستين، حَياةُ شَيْخِ الهنْدِ، (لأهور: إدارةِ إِسلامِيَّاتِ، 1977)، 27، 14-15.

39 ابو القاسمِ نِصانِي، دارِ العُلُومِ دِيوبندِ كى جامعِ وَمختصرِ تاريخِ، (دِيوبند: شَيْخِ الهنْدِ أَكاديمِي، 2020)، 517-518.

إِلَيْكَ عَنِّي فَإِنِّي عَنكَ فِي شَعْلِي
مَنْ لَمْ تُصِبْهُ سِهَامُ الْأَعْيُنِ النَّجْلِ
وَقَدْ أَرَقْتِ بِدَمْعِ سَائِلِ هَمَلِ
بِحُسْنِهَا عَنِ جَمَالِ الْخُلَى وَالْخُلِ
فَتَنَاقَكُ وَ هِيَ ذَا مَرَّهِمِ الْعَلَلِ
بِيضَاءِ سَاحِرَةٍ بِالْعَنْجِ وَالْكَحْلِ
وَلَا تَسْتُرُ بِالْأَسْتَارِ وَالْكَكْلِ
قَلْبِي جَرِيحاً بِجُرْحِ غَيْرِ مُنْدَمِلِ
تَلْفُكُمُ فِي الشَّرِّ وَالسَّيْلِ
أَنْ صَبَّكَ الْمُبْتَلَى لِاتَّهَجْرِي وَ صَلِي

يَا قَاسِي الْقَلْبِ يَا مَنْ لَجَّ فِي عَذْلِي
وَكَيْفَ تَعْرِفُ حَالَ الْمُسْتَهَامِ أَيْبَا
نَامَ الْخُلْيُونُ فِي خَفْضِ وَفِي دَعَا
قَدْ صَادَنِي عِرْضاً رُوسِيَّةً عَنِيثِ
سَفَاكَةً وَ حَيَاةَ الْعَاشِقِينَ بِهَا
هَيْفَاءَ صَامِرَةٍ، لِمَسَاءِ غَارِةٍ
كَالسَّمْسِ تَبْدُو جِهَاراً غَيْرَ خَافِيَةٍ
رَنَّتْ إِلَيَّ بَعِيْنِي جُورِزٍ فَعَدَا
فِيَا بَنِي الْأَصْفَرِ، التَّرْوِيضُ سَيِّمَتُكُمْ
فُولُوا لَهَا الْآنَ إِنْ شِئْتُمْ فَلَا حُكْمَ

”فِي تَضَمُّنٍ مِنْ مَطَّلَعِ الْقَصِيْدَةِ أَنَّ الشَّيْخَ أَجْرَى التَّشْبِيْبِ بِإِمْرَأَةٍ رُوسِيَّةٍ، وَهَذَا يَدُلُّ عَلَى أَنَّ حَبِيْبَتَهُ مَجَازِيَّةٌ لَا حَقِيْقِيَّةٌ حَيْثُمَا لَمْ يَذْكَرِ الشَّيْخُ اسْمَ حَبِيْبَتِهِ وَلَمْ يَذْهَبْ إِلَى رُوسِيَا قَطُّ. حَقِيْقَةُ الْأَمْرِ أَنَّ الشَّيْخَ جَعَلَ الرُّوسَ فِي صُوْرَةٍ خِيَالِيَّةٍ شِعْرِيَّةٍ إِمْرَأَةً جَاقَةً قَاسِيَةَ الْقَلْبِ، وَيَتَعَزَّلُ بِهَا، ثُمَّ يَخْطُبُ بَنِي الْأَصْفَرِ أَنْ يَقُولُوا لَهَا أَنْ تَنْتُوبَ مِنْ جَفَاها حَيْثُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُزْعَجُونَ بِلَادِ الْمُسْلِمِينَ وَإِلَّا يَسْتَعْيِثُ بِالسُّلْطَانِ عَبْدِ الْحَمِيدِ التَّنَائِي خَلِيْفَةَ الْمُسْلِمِينَ“⁴⁰ فيقول:

أَنْ اسْتَعْيِثَ بِسُلْطَانِ الْوَرَى الْبَطَلِ
سِدِّ الظَّالِمِينَ سَدِيدِ الْقَوْلِ وَالْعَمَلِ
إِلَى أَقَاصِي الْمَعَالِي أَقْرَبِ السَّبَلِ
فِي الْجُودِ كَأَنْخَرِ بَلِّ كَالْعَارِضِ الْهَظَلِ
مَكْرُوبِ غَيْثِ النَّدى يَهْمِي بِلَا مَطَلِ
طَانِ السَّلَاطِينِ نَجْلِ سَادَةِ الْأَوَّلِ
سَادِمِ الْحَمَاةِ لِيَدِينِ أَشْرَفِ الْمَلِ
مَاضِي الْعَزِيْمَةِ مِنْ حَمْرِ الْعُلَى تَمَلِ
فِي الْكِرِّ كَالثِّيْبِ، فِي التَّمْكِينِ كَالجَبَلِ
أَسَادَ حَرْبٍ لَهُمْ، غَابَ مِنَ الْأَسَلِ
وَالْقَادِرُونَ عَلَى الْأَقْيَالِ وَالْبَسَلِ
بِيضِ الْقَوَاضِبِ وَالْعَنَالَةِ الدَّبَلِ
تُبْتُ الْجِنَانَ، قُورَى الْقَلْبِ فِي الْجَلِ
وَاللَّهُ يَحْمِيهِ مِنْ زُلَلٍ وَمِنْ خَلَلِ
خَيْرِ الْأَنْامِ لِأَنْتُمْ مُنْتَهَى أَمَلِي
ثِيْلُ السَّلَاطِينِ فِي الْإِعْطَاءِ كَالثَّبَلِ

إِنْ لَمْ تَتَّبْ مِنْ جَفَاها قَدْ عَزَمْتُ عَلَى
عَبْدِ الْحَمِيدِ، أَمَانَ الْخَائِفِينَ، مُبِي
كَهْفِ الْأَنْامِ، مُعِيْبِ الْمُسْتَنْظَمِ لَهُ
الْعَادِلِ الْبَادِلِ الْمَرْهُوبِ سَطْوَتُهُ
عَوْتُ الْوَرَى خَادِمِ الْحَرَمِينَ مُعْتَصِمِ الـ
شَهْمِ، هُمَامِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَ سُلْ
رَأْسِ الْكُمَاةِ، إِمَامِ لِلْعُرَاةِ وَمَقْ
عَشْمَشْتُمْ، نَدَسِ، قَرَمِ أَجِي ثِقَّةً
لِلَّهِ جَيْشُكَ أَبْطَالِ السَّرَالِ وَمَنْ
أَبْنَاءَ حَرْبِ، قَتَالِ الْعَلَجِ بُعْغِيْتَهُمْ
الْخَائِضُونَ غَمَارِ الْمَوْتِ مِنْ طَرْبِ
قَضَوْ حُقُوقَ الْمَعَالِي بِالسَّلَاحِ وَالـ
عَبْدُ الْكَرِيمِ، عَظِيمِ الْجَيْشِ، يُقَدِّمُهُمْ
النَّصْرَ يُقَدِّمُهُ، وَالْفَتْحُ يَخْدِمُهُ
يَا آلَ عُثْمَانَ، وَيَا فَخْرَ الْكِرَامِ وَيَا
سَيِّدَ الْمُلُوكِ، صَنَائِدُ الْفُرُومِ، أَمَا

بَعْدَ مَا مَدَّحَ السُّلْطَانُ وَحَيْشَهُ يَدْعُو لِلْعُثْمَانِيَّةِ مِنْ أَجْلِ انْتِصَارِهِمْ عَلَى أَعْدَائِهِمْ وَيَدْعُو عَلَيْهِمْ بِالْإِمَارِ.
وَيَحَدِّثُ السُّلْطَانُ مِنْ مَخَادِعِ الرُّوسِ وَمِنْ تَزْوِيرِهِمْ وَمِنْ خِيْلِهِمْ. فَيَقُولُ:

سَلَامٌ إِذْ قَدْ نَصَرْتُمْ سَيِّدَ الرُّسُلِ
عَنِ الْإِعَانَةِ بِالْأَنْصَارِ وَالْخَوْلِ

جَزَاكُمْ رَبُّكُمْ خَيْرَ الْجَزَاءِ عَنِ الْإِ
أَعْنَاكُمْ اللَّهُ بِالْأَنْصَارِ الْمُبِينِ لَكُمْ

40 نظير أحمد، ”فنُّ الشُّعْرِ عِنْدَ الْمَوْلَى ذُو الْفَقَارِ عَلِيِّ الدِّيُونَدِيِّ: دِرَاسَةٌ وَصْفِيَّةٌ تَحْلِيلِيَّةٌ“، الميزان، 4/2 (أبريل تا جون 2022)، 371-348.

لَبَّاكُمُ الْكُلُّ مِنْ حَافٍ وَ مُنْتَعِلٍ
 لَيْثُ الْوَعَى غَيْرُ هَيَّابٍ وَلَا وَكَلٍ
 عَلَى الطُّغَاةِ مِنَ الْأَوْغَادِ وَالسُّفَلِ
 مَتَى سُيُوفُكُمْ فِي الْجَفْنِ وَالْجَلَلِ
 فَأَهْلَكُوا لِيُوبَالَ الْمَكْرِ وَالذَّعَلِ
 بَيْنَ الْبَلَاغِ وَالْغَابَاتِ وَالطَّلَلِ
 لِلنَّهْبِ مَا جَمَعُوا، بِالزُّورِ وَالْبُخْلِ
 لِلسَّلْبِ مَا حَشَدُوا بِالْعَدْرِ وَالذَّعَلِ
 إِذْ قَدْ تَدَارَكْتُمْ الْعَطَشَى عَلَى عَجَلٍ
 طَوَّعًا لِمَاءِ هُمُ الْأَسْيَافِ بِالْعَجَلِ
 قَطَعْتُمُوهُمْ وَ هُمْ أَكْسَى مِنَ الْبَصَلِ
 أَمَا تَرَى الرُّؤُوسَ فِي التَّرْوِيرِ وَالْحَيْلِ
 غَدْرَ السَّنِيحِ فَجَوَّزُوا الذَّلَّ بِالْفَشْلِ
 ظَنِّي⁴¹ سُيُوفُهُمْ بِالْوَيْلِ وَالْأَلَلِ
 ذُولِينَ مَا اكْتَرَتْوَا بِالْأَهْلِ وَالنَّقَلِ
 وَالرُّؤُوسَ فِي جَحْلِ وَالرُّؤُومِ فِي جَدَلِ
 فِي الْعَمْدِ مِنْ عَطَلٍ وَ الْجَزَسِ مِنْ صَحَلِ
 بِدَعَا قِيَانِفٍ مِنْهُ كَلَّ ذِي نَبَلِ
 عَن قَوْلِ كُلِّ سَجِيفِ الرَّأْيِ مُبْتَدَلِ
 قَدَمًا هَزِيمَاتِكُمْ فِي الْعَصْرِ الْأَوَّلِ
 عَادُوا نِدَالِي كَمَا قِيلَ فِي الْمَثَلِ
 فَسِرًّا فَلَسْتُ بِأَهْلِ الشَّبَعْرِ وَالْعَزَلِ
 وَفِي عُلُوِّ وَفِي مَجْدٍ وَفِي رَعْلِ
 أَحْبَابِكُمْ مِنْ ذَوِي الْعُلْيَاءِ فِي قُلَلِ
 هَادٍ بِشِيرٍ، نَذِيرٍ سَيِّدِ الرُّسُلِ⁴²

وَلَوْ دَعَوْتُمْ أَوْلِيَ التَّقْوَى لَيَخْذُمَنَّكُمْ
 مِنْ كَلِّ مُصَنِّدٍ لِلَّهِ مُنْتَقِمٍ
 سَلُّوْا سُيُوفَكُمْ وَاللَّهُ نَاصِرُكُمْ
 حَتَّى تَمُوتَ جُلُومُكُمْ بِغَيْرِهِمْ وَ إِلَى
 تَبَا لِقَوْمٍ بَعُغُوا كُفْرًا بِنِعْمَتِكُمْ
 فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسَاكِينُهُمْ
 لِلْهَدْمِ مَا رَفَعُوا، لِلْحَرْقِ مَا رَفَعُوا
 لِلسَّبْيِ مَا وُلِدُوا، لِلْحَرْقِ مَا حَصَدُوا
 لِلَّهِ ذُرُكُكُمْ، لِلَّهِ ذُرُكُكُمْ
 سَقُوا كُؤُوسَ الرَّدَى كَرْهًا وَ قَدْ شَرِبَتْ
 حَمَاكُمُ اللَّهُ مَا أَمْضَى سُيُوفَكُمْ
 يَا أَيُّهَا الْمَلِكُ الْمَيْمُونُ طَلَعْتُهُ
 وَكَيْفَ دَسُوا وَ قَدْ حَنُوا الْبِغَاةَ عَلَى الْـ
 جَاوُوا لِحَرْبِكُمْ مَعَهُمْ فَرَدُّهُمْ
 لَمَّا رَأَوْكُمْ مُذْهِرِينَ وَ مَخْـ
 فَأَلْكَفُوا فِي خَطَرِ وَالدَّيْنِ فِي ظَفَرِ
 أَصْحَتْ سُيُوفُهُمْ، أَمْسَتْ مَدَافِعُهُمْ
 يَا بَيْتَسَ مَا اقْتَرَحُوهُ مِنْ وَقَاحَتِهِمْ
 وَقَدْ أَصَبْتُمْ إِذَا أَعْرَضْتُمْ أَنْفَاءَ
 أُخْرَاهُمْ اللَّهُ مَا أَعْبَاهُمْ فَانْسُوا
 هَذَا وَإِذْ جَرَّبُوا فِيكُمْ مَجْرَبَهُمْ
 وَقَدْ دَعَانِي إِلَى الْإِنْتِشَادِ مَجْدِكُمْ
 أَنْبَقَاكُمْ اللَّهُ فِي عِزٍّ وَفِي شَرَفِ
 أَعْدَاءِكُمْ فِي حَضِيضِ الذَّلِّ مِنْ جِلِّ
 بِهِاتِيْمِي كَرِيمِ سَيِّدِ سِنْدِ

”جاء الشيخ ذو الفقار علي، بأسلوب جديد وخيال بديع حيث يتعبر الرؤس بالنساء الجميلات، نوات غنج ودلالة، فمتعنية من جمال الحلى و الخليل، ثم وصل ذلك بالنسب فشكا من شدة الوجد و ألم الفراق و فرط الصبابة و الشوق، يميل القلوب نحو و يُصرف الوجوه إليه ليستدعي به إصغاء الإسماع إليه. لأن التشبيب قريب من النفوس، لا يظ بالقلوب لذلك ساعد الشيخ على هذا الأسلوب و دوقه المُر هف الأديبي الرفيع“،⁴³ كما تبينوا أن الشيخ ذو الفقار علي، أكد في أشعاره الوحدة الإسلامية وأهميتها وأشار إلى مدى أهمية الخلافة وإلى أنها أمر حيوي بالنسبة للمسلمين وخاصةً للأثر الك. رُغم أننا لا نملك معلومات واضحة أن الشيخ ذو الفقار علي التقى بالدعاة الذين أرسلهم السلطان عبد الحميد إلى الهند، من المحتمل أن يكون دعي إلى إنشاد الشعر لمدح العثمانيين استناداً إلى هذا البيت في قصيدته:

فَسِرًّا فَلَسْتُ بِأَهْلِ الشَّبَعْرِ وَالْعَزَلِ

وَقَدْ دَعَانِي إِلَى الْإِنْتِشَادِ مَجْدِكُمْ

41 اظن في كتابة هذه الكلمة خطأ، والصحيح: ضنوا سيوفهم... والله أعلم.

42 اللكنوي، نزهة الخواطر، ج. 8، 1225-1228.

43 اللكنوي، نزهة الخواطر، ج. 8، 1225-1228.

وَالْقَصِيدَةُ الثَّانِيَةُ لِشَيْخِ ذُو الْفَقَارِ عَلِي فِي مَدْحِ السُّلْطَانِ عَبْدِ الْحَمِيدِ ٢٨ بَيْتاً، وَ لِكَيْتِي لَمْ أَعْتِزْ عَلَيْهَا كَامِلَةً، فَمَطَّلُهَا:

كَهْفُ الْوَرَى عَبْدُ الْحَمِيدِ⁴⁴

وَأَهْلَكَ الْمَلِكُ السَّعِيدِ

(3) وَحِيدُ الْبَدِينِ الْعَالِي الْحَيْدَرِ أَبِي أَبِي (ت. 1926/١٣٤٤)

مولوي حكيم مُحَمَّد وَحِيدُ الدِّينِ الْعَالِي بنِ الْمُتَشَيِّ مُحَمَّدِ كَلَان، كَانَ مِنْ أَكْبَرِ الْأُدْبَاءِ وَ خُذَّاقِ الْأَطْبَاءِ فِي الْهِنْدِ. وُلِدَ سَنَةَ 1871/١٢٨٨ بِحَيْرِ آبَادٍ وَتَشَأَ بِهَا وَتَعَلَّمَ عَلَى أَسَاتِيذِهِ عَصْرَهُ فِيهَا ثُمَّ رَجَلَ إِلَى بَنْجَابٍ وَدَرَسَ الطَّبِّ عَلَى مَنْصُورِ خَانَ الْمُرَادِ أَبِي أَبِي، وَصَارَ مِنْ أَشْهَرِ الْأَطْبَاءِ. كَانَ الْحَيْدَرِ أَبِي أَبِي مِنْ أَشْعَرِ شُعْرَاءِ الْعَرَبِيَّةِ فِي شِبْهِ الْقَارَةِ، لَهُ دِيْوَانٌ يَحْتَوِي عَلَى قِصَايِدِ مَدْحِ بَعْضِ الْوَاهِبِ الرَّاهِرَةِ فِي مَدْحِ النَّبِيِّ وَ آلِهِ الطَّاهِرَةِ، وَكَانَ بَارِعاً فِي الشُّعْرِ الْفَارِسِيِّ وَ الْأُرْدِيِّ أَيْضاً.⁴⁵

عُيِّنَ الْحَيْدَرِ أَبِي أَبِي عَلَى تَنْقِيحِ وَ تَنْجِيحِ الْكُتُبِ الْعَرَبِيَّةِ الَّتِي تَطَبَّعُهَا دَائِرَةُ الْمَعَارِفِ الْعُثْمَانِيَّةِ (فِي حَيْرِ آبَادٍ)، الَّتِي تُمَثِّلُ النَّهْضَةَ بِالثَّرَاثِ الْعَرَبِيِّ فِي شِبْهِ الْقَارَةِ. فَبَقِيَ كَأَكْفَا عَلَى هَذَا الْعَمَلِ حَتَّى تُوفِّيَ سَنَةَ ١٩٢٦/١٣٤٤ بِحَيْرِ آبَادٍ وَدُفِنَ بِهَا.

شَهِدَ الْحَيْدَرِ أَبِي أَبِي انْتِهَابَ الدَّوْلَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ وَ الْإِغْيَاءَ الْخِلَافَةِ وَ تَرَدِّي أَوْضَاعِ الْمُسْلِمِينَ. فَانْفَعَلَ بِهِ وَ نَطَّمَ مَلْحَمَةً فِي رِثَاءِ الْأُمَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ طُولُهَا مِائَةٌ وَسَبْعَةٌ عَشَرَ بَيْتاً عَلَى غِرَارِ مَرْثِيَّةِ الْأَنْدَلُسِ الَّتِي نَطَّمَهَا أَبُو الْبَقَاءِ صَالِحُ بْنُ يَزِيدَ الرَّزْدِي الْإِنْدَلُسِي (ت. 1285/٦٨٤).⁴⁶ فَمَا وَصَلَ إِلَيْنَا مِنْهَا غَيْرُ ثَلَاثِينَ بَيْتاً وَجَدَهَا وَنَشَرَهَا فِيسَمِ الْلُغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِجَامِعَةِ عَلِيكِرِه الْهِنْدِ فِي سَنَةِ 1990 (ص 347-348) مِنْ "الْمُنْتَخَبِ مِنَ الشُّعْرِ الْعَرَبِيِّ". يَقُولُ:

بَيْنِي وَ بَيْنَهُمْ بَيْدٌ وَ قِيَعَانُ
كَانَتْ لَهُ كَالرَّحَى فِي الدَّوْرِ أَحْيَانُ
تُدْمِي شُئُونُ أَرَاقِئِهَا وَ أَجْفَانُ
لِقَلْبِ الْهَيْئِ الْوُلْهَانِ سَلْوَانُ
مَا فِي الْجَوَانِحِ وَ الْأَحْشَاءِ لَهْبَانُ
أَرْضِ بِهَا لِي أَوْطَارٌ، وَ أَوْطَانُ
لِي إِثْرَهَا كَانَ إِعْوَالٌ، وَ إِرْتَانُ
قَلْبِي إِلَيْهِمْ مُشْتَقٌّ وَ حَنَانُ
تَفُوحُ كَالْمِسْكِ أَنْقَاءٌ وَ كُثْبَانُ
بَعْدَ الْخَرَابِ أَرَامٌ وَ غَزْلَانُ
وَسُوقٌ رُبِعَ أَقَامَتْ فِيهِ جِيرَانُ
وَلَمْ يَذُبْ لِي قَلْبٌ وَ هُوَ هَيْمَانُ
أَلَا يَبُوحُ بِسِرِّ الْخَبِّ إِعْلَانُ
خَبّاً لِتَجْمَعُ أَمْوَاهِ وَ نِيرَانُ
نُوحِ الطُّيُورِ بُكَاءٌ فِيهِ أَشْجَانُ
لِكُلِّ طَيْرٍ لَهَا فِي الْأَيْكِ الْحَانُ
حُزْنٌ تَسْعُرُهُ كَالنَّارِ أَحْزَانُ

هَلْ مِنْ سَبِيلٍ إِلَى وَصْلِ الْأَلَى بِأَنَا
أَوْ لِلزَّمَانِ رُجُوعٌ، بِالْوَصَالِ إِذَا
أَوْ لِلدُّمُوعِ وَفُودٌ وَهِيَ جَارِيَةٌ
أَوْ عَن هُمُومِ أَقَاسِيهَا بِخَبِّهِمْ
أَنِّي خَمُودٌ، لِإِنِّي فِي الْغَرَامِ بِهَا
مَنْ لِي بِشَوْقِهِمْ هَادٍ يَدُلُّ إِلَى
أَيْنَ السُّرُوبِ الَّتِي سَارَتْ بِهَا طَعْنُ
بِيضٌ، كَوَاعِبُ مُذْ شَدَّتْ رَكَابُهَا
إِذَا التَّسِيمُ بِأَنْفَاسِ لَهْنٍ سَرَتْ
لَمْ تَحُلْ دُورُهُمْ لَكِنْ بِهَا سَكَنْتُ
لَوْلَا تَذَكُّرُ أَيَّامِ لَهْنٍ مَحَصَّتْ
لَمَّا ذَكَتْ حَتَّى صَدْرِي مَا حُرْفُهُ
أَحْشَى زَفِيرًا وَ إِعْوَالًا يَنَازِعُنِي
عَيْنِي تَفِيضُ عَلَى صَدْرِي بِهِ حَرَقُ
وَ فِدْيَةٌ عَدَلُونِي جِيْنٌ هَيَّجَ لِي
تَقُولُ مَالِكُ تَبَكِّي فِي إِشْتِيَاقِهِمْ
فَقُلْتُ وَ يَحْكُمُ مَهْلًا لِأَيِّ بِي

44 نظير أحمد وحافظ محمد بدخش، "المولوي ذو الفقار علي الديوبندي و مآثره العليمية: دراسة و صنفية"، اسلامك ساينسز، ٤/١، (جون-جولاي: 2021)، 1-19.

45 مولوي حكيم محمد وحيد الدين علي الحيدر ابادي، قصيدة عربية، (آگره، 1906).

46 أنظر لهذه القصيدة: رثاء الاندلس (لابي البقاء الرندي)، جمع عيسى بن محمد الشامي، غير مفهرس وبدون تاريخ.

كَأَنَّهَا مُصْحَفٌ تَمُحُوهُ أَرْمَانُ
تَرَّ عَزَّ عَتَّ سَقَفَتْ مِنْهَا وَجُدْرَانُ
إِذْ أَفْقَرْتُ وَبِهَا أَدَمُ وَ وَحْشَانُ
وَالدَّمْعُ مُنْسَجَمٌ، وَالْجَفْنُ مَلْدُنُ
كَأَيِّ فِيهِ ذُو الْأَشْوَاقِ نَسْوَانُ
بَلَّغُ سَلَامِي صَحْبِي أَيْنَمَا كَانُوا
وَإِنْ يَكُنْ مِنْهُمْ لِلصَّبِّ نِسْبَانُ
وَظَلٌّ يَلْفُفُ قَوْمِي وَ هُوَ نُعْبَانُ
مَا لَا يُسَامِئُهُ بَدْرٌ، وَكِيَوَانُ
عَرَبًا وَ سَادُوا الْوَرَى حَتَّى لَهُمْ دَانُوا
حَتَّى اسْتَنَارَتْ بِهَا فِي الْأَرْضِ بُلْدَانُ
دِينًا بِهِ نَسَخْتُ فِي النَّاسِ أَدْيَانُ
وَزَالَ عَنْهَا بِهِمْ كُفْرٌ وَ طُغْيَانُ⁴⁷

لَمَّا مَضُوا طَفِقَتْ تَعْفُوا دِيَارَهُمْ
حَتَّى عَدَتْ بِمُرُورِ الدَّهْرِ طَامِسَةٌ
فَقَدَتْ وَقَفَتْ بِهَا ذَا وَحْشَةٍ وَ أَسَى
قَلْبِي بِهِ أَلَمٌ، كَالنَّارِ مُظْطَرَمٌ
أَدُورٌ، أَلْتُمْ تَرَبًّا فِي مَحَلِّهِمْ
يَا رَاكِبَ الْخَيْلِ قَدْ طَارَتْ بِهِ عَجَلًا
طَوَّلَ أَذْكَارِي لَهُمْ لَيْلِي يَطُولُ بِهِ
مَالِي أَرَى رَمْنَا بِالشَّرِّ يَحْرُزُنِي
أَيْنَ الْأَلَى أَدْرَكُوا بِالسَّعْيِ مِنْ رَنْبِ
أَيْنَ الْأَلَى مَلَكُوا شَرْقًا كَمَا مَلَكُوا
أَيْنَ الْأَلَى طَلَعَتْ شَهْبُ الْعُلُومِ بِهِمْ
أَيْنَ الْأَلَى رَتَقُوا فَتَقَّ الْوَرَى وَحَمُّوا
أَيْنَ الْأَلَى تَوَّرَ الْأَرْجَاءَ سِرَاجَهُمْ

إِنَّ قَصِيدَةَ الْخَيْرِ أَبَادِي نُمُودَجْ بَارِزٌ وَمُهَمَّةٌ مِنْ حَيْثُ كُونَهَا رِثَاءٌ لِلدَّوْلَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ مِنْ قَلَمِ شَاعِرٍ مُسْلِمٍ ذِي
أَصْلٍ هِنْدِيٍّ عَاشَ فِي بَدَايَةِ الْقَرْنِ الْعِشْرِينَ.

(4) أديب بيشاوري (ت. 1349/1930)

السَّيِّدُ أَحْمَدُ، الْمَعْرُوفُ بِاسْمِ أَدِيبِ بِيْشَاوَرِي، هُوَ ابْنُ الشَّيْخِ شَهَابِ الدِّينِ، أَخَذَ أَمْرًا مِنْطَقَةَ بِيْشَاوَرِ فِي
بَاكِسْتَانِ. وُلِدَ الْأَدِيبُ فِي بِيْشَاوَرِ عَامَ 1260/1844، حَيْثُ لَمَّا تَكُنِ الْجَزِيرَةُ الْهِنْدِيَّةُ مُقَسَّمَةً إِلَى دُوِيَلَاتٍ صَغِيرَةٍ لَمْ
تَكُنْ الْبَاكِسْتَانُ مَوْجُودَةً فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ.

يُنَحِّدُ أَسْلَافَ السَّيِّدِ أَحْمَدُ مِنَ الصُّوفِي الْعَظِيمِ شَهَابِ الدِّينِ السُّهْرَوَرْدِي (ت. 586/1191). أَكْمَلَ
تَعْلِيمَهُ الْإِبْتِدَائِيَّ فِي بِيْشَاوَرِ ثُمَّ حَصَلَ عَلَى تَعْلِيمٍ جَيِّدٍ فِي أَفْغَانِسْتَانِ وَإِيرَانَ وَكَانَتْ مَكَانَةً مُهَمَّةً بَيْنَ الشُّعْرَاءِ
وَالسِّيَاسِيِّينَ الْإِيرَانِيِّينَ فِي الْقَرْنِ التَّاسِعِ عَشَرَ. بَيْنَمَا كَانَ لِأَيَّازِ شَابَا، قَيْلَ جَمِيعِ رِجَالِ عَائِلَتِهِ وَخَاصَّةً وَالِدُهُ،
عَلَى يَدِ الْبَرِيْطَانِيِّينَ فِي الْإِنْتِصَافَةِ الَّتِي وَقَعَتْ سَنَةَ 1857 ضِدَّ قُوَاتِ الْإِنْجِلِيزِ فِي الْهِنْدِ. بَعْدَ ذَلِكَ الْحَدَثِ انْتَقَلَ
إِلَى الْبَلَدِ الْمُجَاوِرِ أَفْغَانِسْتَانَ بِتَشْجِيعِ وَإِسْرَارِ وَالِدَتِهِ وَمَكَثَ هُنَاكَ لِقَفْرَةٍ طَوِيلَةٍ؛ لَقَدْ أَخَذَ ذُرُوسًا مِنْ عُلَمَاءِ
الْعَصْرِ الْمَشْهُورِينَ فِي مَثْنٍ مَثَل: كَابُولَ، وَغَزْنَةَ وَهَرَاتَ.⁴⁸ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى إِيرَانَ وَأَقَامَ فِي مَدِينَةٍ مَثَل: مَشْهَدَ،
وَتُرْبَتِ جَامَ، وَطَهْرَانَ وَسَبِزَوَارَ؛ وَبَقِيَ فِي طَهْرَانَ إِلَى آخِرِ عُمُرِهِ.⁴⁹

لَقَدْ اِسْتَهْرَ الْأَدِيبُ بِ"أَدِيبِ هِنْدِيٍّ" أَثْنَاءَ إِقَامَتِهِ فِي مَدِينَةِ مَشْهَدَ. وَكَانَ ذَهَبَ إِلَى طَهْرَانَ بِدَعْوَةٍ مِنْ وَزِيرِ
الْخَارِجِيَّةِ آنَذَاكَ، مِيرْزَا سَعِيدِ خَانَ كَرْمُودِي (ت. 1884) عَامَ 1884. وَهُنَاكَ اِسْتَقْبَلَهُ نَاصِرُ الدِّينِ شَاهِ قَاجَارِ
(ت. 1896) جَيِّدًا.

كَانَ أَدِيبُ بِيْشَاوَرِي مُنْخَرَطًا فِي الْعُلُومِ وَالسِّيَاسَةِ حَتَّى نِهَايَةِ حَيَاتِهِ وَلَمْ يَتَزَوَّجْ أَبَدًا. وَتُوُفِّيَ فِي طَهْرَانَ عَامَ
1930 وَذُفِنَ بِجَوَارِ "الإِمَامِ زَادَةَ عَبْدِ اللَّهِ" فِي مَقْبَرَةِ الشَّيْخِ عَبْدِ الْعَظِيمِ فِي مَدِينَةِ رِي. ⁵⁰ وَقَدْ تَنَلَّمَ لَهُ بَعْضُ الْأَدْبَاءِ
وَالشُّعْرَاءِ الْمَشْهُورِينَ الْإِيرَانِيِّينَ فِي الْقَرْنِ الْعِشْرِينَ كَبَدِيعِ الزَّمَانِ فُرُوزَانْفَرِ (ت. 1970)، وَمُحَمَّدِ تَقِيِّ بَهَارِ
(ت. 1951) وَ عَلِيِّ عَبْدِ الرَّسُولِيِّ (ت. 1944) وَغَيْرِهِمْ.

47 إدريس، الأدب العربي في شبه القارة الهندي، 56-57.

48 ديوان قصائد و غزليات فارسي و عربي ادیب بيشاوري، جمع و تحشبه و تعليقات على - عبد الرسولی، (تهران: پارت، 1362)، 3-2.

49 Mehmet Kanar, "Edib-i Pişaveri", *DİA*, c.10, (İstanbul: TDV, 1994), 424-425.

50 ديوان قصائد و غزليات فارسي و عربي ادیب بيشاوري، 16.

يُنْتَمِي أديب بيشاوري إلى الطَّبَقَةِ الوُسْطَى بَيْنَ شُعْرَاءِ الْفَتْرَةِ "المَشْرُوطِيَّةِ"، والتي تُنْقَسِمُ إلى ثلاثِ مَجْمُوعَاتٍ هِيَ الشُّعْرَاءُ التَّقْلِيدِيُّونَ، وَشُعْرَاءُ الطَّبَقَةِ الوُسْطَى، والشُّعْرَاءُ الشَّعْبِيُّونَ.⁵¹ لَهُ مُصَنَّفَاتٌ عَدِيدَةٌ فِي التَّارِيخِ، وَالأَدَبِ، وَالفَلَسَفَةِ وَالإِلَهِيَّاتِ وَالتَّنْقِيدِ. كَتَبَ آثَارَهُ بِاللُّغَتَيْنِ الْعَرَبِيَّةِ وَالفَارِسِيَّةِ. وَلَمْ يَتِمَّ الْعَثُورُ عَلَى أَيِّ مِنْ أَعْمَالِهِ الأَدبِيَّةِ بِلُغَتِهِ الأَمِّ (البشتونِيَّة). وَمِنْ مُصَنَّفَاتِهِ: "ديوان أشعار، وَفِيصْرَتِ نَامِه (منظومة)، وَتَصْحِيحُ تَارِيخِ بِيَهْقِي، وَرِسَالِه نَقْدِ حَاضِرِ دَرِ تَصْحِيحِ دِيوَانِ نَاصِرِ، وَرِسَالِه دَرِ بِيَانِ قِضَايَا بِيَهْيَاتِ أَوْلِيَّيَه، وَتَرْجَمِه إِشَارَاتِ ابْنِ سِينَا، وَجَنگِ يُونَانِ وَعُثْمَانِي، وَمَنْظُومِه دَرِ بَارِه قَرَارِ دَادِ إِيرَانِ وَإِنْگَلِيزِ، وَشَرْحِه بَرِ أَقْوَالِ حُكَمَاءِ وَمُشْكَلَاتِ شِعْرِ عَرَبِي" وَغَيْرِهَا. كَمَا وَرَدَ أَنَّ إِحْدَى قِصَائِدِهِ الَّتِي تَمْدَحُ السُّلْطَانَ عَبْدَ الْحَمِيدِ، مَفْقُودَةٌ.⁵²

وِلِدَادِيبِ أَشْعَارٍ كَثِيرَةٍ أَيْضاً جَمَعَهَا تَلْمِيذُهُ عَلِي عِبْدِ الرُّسُولِي بَعْدَ وَفَاةِ أَسْتَاذِهِ بِعُنْوَانِ "دِيوَانِ قِصَائِدِ وَغَزَلِيَّاتِ فَارِسِي وَعَرَبِي" وَهَذَا الدِّيوَانُ يَتَأَلَّفُ حِوَالِي ٤٢٠٠ بَيْتاً فِي بَيْنِهَا أَشْعَارُهُ الْعَرَبِيَّةُ تَتَكَوَّنُ مِنْ ٣٧٠ بَيْتاً. مَوْضُوعَاتُ الشِّعْرِيَّةِ فِي دِيوَانِهِ هِيَ الْمَوْضُوعَاتُ الْكَلَّاسِيكِيَّةُ: الْمَدْحُ، وَالغَزَلُ، وَالرِّثَاءُ، وَالشُّكْوَى، وَالدُّعَاءُ، وَالحُكْمُ... وَقَدْ مَالَ الأَدِيبُ فِي أَشْعَارِهِ إِلَى الْمَوْضُوعَاتِ الَّتِي تُهَيِّمُ عَلَى الْجَوَانِبِ الإِجْتِمَاعِيَّةِ وَالسِّيَاسِيَّةِ أَكْثَرَ. الْوَحْدَةُ الإِسْلَامِيَّةُ، وَحُبُّ الْوَطَنِ، وَالأَحْدَاثُ السِّيَاسِيَّةُ فِي الْهِنْدِ وَإِيرَانِ، وَخُرُوبُ الْعُثْمَانِيَّيْنَ مَعَ رُوسِيَا وَإِنْجَلِيزِ وَأَمثَالُهَا هِيَ طَوَاهِرُ شَائِعَةٍ فِي أَشْعَارِهِ. خَاصَّةً أَنَّ الحَدِيثَ الْمَأْسُورِي الَّذِي أَسْفَرَ عَنْ مَقْتَلِ جَمِيعِ الرِّجَالِ فِي عَابِلِيَّةِ عَلَى يَدِ الْبَرِيطَانِيَّيْنَ عَامَ 1857، تَرَكَ أَثَاراً عَمِيقَةً فِي قَلْبِهِ وَفِي حَيَاتِهِ وَلِذَلِكَ هَاجَمَ الْبَرِيطَانِيَّيْنَ وَخُلَفَائِهِمْ فِي قِصَائِدِهِ كَمَا أَمَكَّنَ ذَلِكَ. وَلَمْ يَمْتَدِّحْ أَيُّ بِيشَاوَرِي أَحداً لِيَحْصُلَ عَلَى صِلَةٍ وَلَا عَلَى اِكْتِسَابِ شَهْرَةٍ. حَتَّى نَرَى أَنَّ ١٢ قِصِيدَةً مِنْ مَجْمُوعِ قِصَائِدِهِ (٣٧) فِي دِيوَانِهِ مَدْحاً لُوِيلِهْمِ الثَّانِي (Wilhelm II)، الأَمْبِرَاطُورِ الأَلْمَانِي، الَّذِي كَانَ يُقَاتِلُ ضِدَّ الْبَرِيطَانِيَّيْنَ فِي الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ الأُولَى. كَمَا خَصَّصَ الأَدِيبُ مَنْظُومَتَهُ الْمَشْهُورَةَ، الَّتِي نَظَمَهَا فِي قَالِبِ مَثْنَوِي مَدْحاً لِذَلِكَ الأَمْبِرَاطُورِ وَخُلَفَائِهِ.⁵³ بَعْدَ الحَزْبِ رَفَضَ الأَدِيبُ هَدِيَّةَ الأَمْبِرَاطُورِ بِقَوْلِهِ الْمَشْهُورِ: "سَبَبَ حُجْبِي وَاحْتِرَامِي لِقَيْصِرِ الأَلْمَانِ، هُوَ عِدَاءُهُ لِلْبَرِيطَانِيَّيْنَ".⁵⁴

وَكَانَ لَهُ قِصَائِدٌ وَأَشْعَارٌ كَثِيرَةٌ لِمَدْحِ الدَّوْلَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ وَجَيْشِ الْعُثْمَانِيَّيْنَ فِي الْمَلْحَمَةِ الْكُبْرَى (1915-1916). خُصُوصاً قِصِيدَتُهُ فِي حَرْبِ الدَّرَنْدِيلِ/جِنَاقِ قَلْعَةٍ، وَهِيَ تُشْتَمِلُ ٣٠ بَيْتاً، مُحْتَوَاهَا الدُّعَاءُ لِجَيْشِ الْعُثْمَانِيَّيْنَ، وَالدُّعْوَةُ لِإِيْقَاطِ الْمُسْلِمِينَ وَدَعْوِهِمْ لِلْعُثْمَانِيَّيْنَ. مَطَّلَعُهَا:

فَلْيَنْصُرِ الرِّبَّ نَصراً أَلَّ عُثْمَانَا
وَلْيُطْفِرْ رِثْمُهُمْ رَجلاً وَرَكْبَانَا⁵⁵

لَقَّتْ أديب بيشاوري فِي هَذِهِ الْقِصِيدَةِ وَفِي آثَارِهِ الأُخْرَى الإِثْبَاتِ إِلَى الظُّلْمِ وَالفَسَادِ الَّذِي ارْتَكَبَهَا الْبَرِيطَانِيُّونَ فِي بِلَادِ الْمُسْلِمِينَ. وَبَرَزَ أديب بيشاوري أَنَّ وَرَاءَ كُلِّ اِضْطِرَابَاتِ الدَّاخِلِيَّةِ فِي الْهِنْدِ، وَفِي إِيرَانِ، وَفِي أَفْغَانِسْتَانِ وَفِي الأَرَاضِي الدَّوْلَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ هُمُ الْإِنْجَلِيزُ، وَمُعْظَمُ الأُمَّةِ لَا يَعْلمُونَ بِذَلِكَ. فلهذا السَّبَبِ تُحْتَاجُ الأُمَّةُ إِلَى إِسْتِيقَاطِ حَتَّى تَتَمَكَّنَ مِنَ الشُّهُوسِ مِنْ جَدِيدٍ. فَيَقُولُ:

فُوْمُوا بَنِي الْعِصْبَةِ الإِسْلَامِ قَاطِبَةً
لَا يُقْعِدَنَّكُمْ حُبُّ الْحَيَاةِ عَلَى
تَسْرُبُلُوا ثَوْبَ عَرٍّ وَأَهْضُوا غَيْرَا
لَيْسَتْ مَنَاقِبُكُمْ شُدَّ الكُبُولِ بَهَا
عَرَباً وَهِنْدُاً وَأَثْرَاكاً وَأَفْغَانَا
أَنْ تُغْمَضُوا مِنْكُمْ لِلذَّلِّ أَحْقَانَا
أُبْدُوا مِنَ الحَرْبِ أَضْرَاساً وَأَسْنَانَا
وَلَيْسَ أَرْجُلُكُمْ قِيدَنْ أَقْرَانَا⁵⁶

51 محمد جعفر ياحقى، جون سيوي تشنه : ادبيات معاصر فارسي، (تهران : جام نشریات، 1375)، 67-66.

52 Nimet Yıldırım, "Edib-i Pişaverî ve Edebi Kişiliği", *Doğu Esintileri*, 13 (2020), 49-68.

53 <https://ketabpedia.com/تحميل/قيصر-نامه-اديب-بيشاورى-سيد-احمد-رضوى> (Erişim Tarihi: 05.02.2023).

54 احمد على سپهر، ايران در جنگ بزرگ، (تهران: انتشارات ادیب، چاپ دوم، 1362)، 402.

55 ديوان قِصَائِدِ وَغَزَلِيَّاتِ فَارِسِي وَ عَرَبِي اديب بيشاوري، 189-190.

56 M.S. Asım, "Edib-i Pişaverî'nin Arapça Şiirlerinde 1915 Çanakkale Savaşı", *KÜLLİYAT Osmanlı Araştırmaları Dergisi*, 16 (2022), 1-12.

وَكَانَ أَدِيبٌ بِيْشَاوَرِي، شَاعِراً بَارِزاً وَكَاتِباً قَوِيّاً، صَدِيقاً لِلْأَثْرَاكِ وَمُجَبِّاً لِلْعُثْمَانِيّينَ، أَحَدَ مَتَاعِبِ الْأُمَّةِ عَلَي عَاتِقِهِ. وَذَكَرَ أَنَّهُ وَدَّ الْمُشَارَكَةَ الْحَرْبَ لَوْلَا شَيْخُوحَتِهِ، وَأَرَادَ الْقِتَالَ جَنْباً إِلَى جَنْبِ مَعَ الْجَيْشِ الْعُثْمَانِي فِي مَعْرَكَةِ جَنَاقِ قَلْعَةٍ، لِكِنَّهُ لَمْ يُوقِفْ إِلَى هَذَا. وَوَاصَلَ الدِّفَاعَ عَنِ الْوَحْدَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ إِلَى نِهَائِهِ حَيَاتِهِ. كَمَا أَنَّهُ لَا يُوَاوِقُ جِيَادَ إِيْرَانِ فِي الْحَرْبِ الْعَالَمِيَّةِ الْأُولَى. حَتَّى أَنَّهُ أَيُّمَا رَأَى حَرَكَةً مُنَاهِضَةً لِبْرِيْطَانِيَا، كَانَ يُؤَيِّدُ لَهَا. وَيُشَيِّدُ بِتَمَرُّدِ شَعْبِ جَنُوبِ إِيْرَانِ (دَشْتَسْتَانِ وَتَنْگَسْتَانِ) صِدِّ الْبَرِيْطَانِيّينَ فِي تَارِيخِ 1915.⁵⁷

(5) حميد الدين الفراهي (ت. 1349/1930)

عَبْدُ الْحَمِيدِ بْنِ عَبْدِ الْكَرِيمِ بْنِ قَرِيْبَانَ بْنِ تَاجِ عَلِيِّ الْأَنْصَارِيِّ الْفَرَاهِيِّ كَانَ مِنْ أَجَلَّةِ الْعُلَمَاءِ النَّائِرِينَ. إِسْمُهُ الْأَصْلِيُّ عَبْدُ الْحَمِيدِ لَكِنَّهُ لِشَهْرٍ بِحَمِيدِ الدِّينِ. وُلِدَ فِي سَنَةِ 1280/1863 فِي قَرْيَةٍ قَرِيبَةٍ مِنْ قَرْيَةِ "أَعْظَمَ كَرِه". ذَهَبَ أَبَاؤُهُ مِنْ مَدِينَةِ فَرَاهِ أَفْغَانِسْتَانَ إِلَى الْهِنْدِ فِي عَهْدِ الدَّوْلَةِ الْمُغُولِيَّةِ الشَّرْكَيَّةِ.⁵⁸ تَلَّمَدَ الْفَرَاهِيُّ عَلَى بَنِّ خَالِهِ الْعَلَمَاءَةِ الْأَدِيبِ شَيْبَلِيِّ النَّعْمَانِيِّ، وَبَعْدَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤَلَوِيِّ مُحَمَّدٍ مَهْدِي. ثُمَّ سَافَرَ إِلَى لَكْنَوِ، مَرْكَزِ الْخَضْرَاءِ الْإِسْلَامِيَّةِ آنَذَاكَ وَتَلَقَّى الْعِلْمَ عَلَى يَدِ الشَّيْخِ فَضْلِ اللَّهِ بْنِ نِعْمَةَ اللَّهِ وَالْعَلَمَاءَةِ عَبْدِ الْحَيِّ بْنِ عَبْدِ الْحَلِيمِ، ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى لَاهُورَ وَتَأَدَّبَ عِنْدَ قَبِيْضِ الْحَسَنِ السَّهَّانِ نُفُورِي. ثُمَّ تَعَلَّمَ الْفَارْسِيَّةَ وَالْإِنْجَلِيْزِيَّةَ ثُمَّ الْفَلَسْفَةَ الْحَدِيثِيَّةَ الَّتِي حَصَلَ فِيهَا عَلِيُّ لِيْسَانَسَ مِنْ جَامِعَةِ "إِلَهْ أَبَاد" بِالْهِنْدِ. وَكَانَ يُجِيْدُ أَيْضاً اللُّغَاتِ الْمَحَلِّيَّةَ كَالسَّنْسْكْرِيْتِيَّةِ، وَالْأَرِيْبِيَّةِ وَالْهِنْدِيَّةِ.⁵⁹

وَجِيْنَ أَرَادَ حَاكِمَ الْهِنْدِ "الورد كاريزون (George Curzon)" تَوَطَّيْدَ الْعِلَاقَاتِ بِالْعَرَبِ عَمَلٌ لَهُ مُتَرْجِماً تُخْتَضِعُ ضَغْطَ شَدِيدٍ مِنَ الْعَلَمَاءَةِ شَيْبَلِيِّ النَّعْمَانِيِّ. عَمِلَ أَيْضاً مُدْرَساً لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِـ"مَدْرَسَةِ الْإِسْلَامِ" فِي "كَرَاجِي" وَبَعْدَهَا فِي جَامِعَةِ عَلِيْكَرِهَ ثُمَّ جَامِعَةِ إِلَهْ أَبَاد. وَتَعَلَّمَ الْعَبْرِيَّةَ مِنَ الْمُسْتَشْرِقِ الْأَلْمَانِيِّ جُوزُوفِ هُورُوفْتَسِ (Josuf Horovits) مُقَابِلَ تَعْلِيمِهِ إِيَّاهُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ. ظَلَّ فِي التَّدْرِيسِ حَتَّى صَارَ مُدِيرًا لِإِدَارِ الْعُلُومِ بِخَيْدِرِ أَبَاد. إِعْتَزَلَ بَعْدَ ذَلِكَ وَعَكَّفَ عَلَى الْمُطَالَعَةِ وَأَسَّسَ قَرِيباً مِنْ قَرْيَتِهِ "مَدْرَسَةَ الْإِصْلَاحِ" الَّتِي كَانَ مِنْ أَوَّلِ أَهْدَافِهَا تَحْسِينُ أَسْلُوبِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَالتَّخْصُّصُ فِي الْقُرْآنِ.

كَانَ حَمِيدُ الدِّينِ الْفَرَاهِيُّ شَاعِراً قَوِيّاً كَمَا كَانَ عَالِماً ثَائِرًا فِي الْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَبَارِعاً فِي الْأَدَبِ الْعَرَبِيِّ وَالشِّعْرِ الْجَاهَلِيِّ بِشَكْلِ خَاصٍ. اسْتَعْمَلَ لُغَةً مَفْهُومَةً وَطَلِقَةً فِي شِعْرِهِ وَنَثْرِهِ. أَثْنَى عَلَيْهِ مُعَاَصِرُوهُ كَأَبِي الْعَلَاءِ الْمُؤُودِي، وَرَشِيدِ رِضَا الْمِصْرِيِّ وَالسَّيِّدِ أَحْمَدَ خَانَ وَشَيْبَلِيَّ نُعْمَانِي وَغَيْرُهُمْ. تُوفِّيَ بِمَدِينَةِ مَتَهْرَا فِي عَامِ 1349/1930 وَدُفِنَ هُنَاكَ.

وَلِحَمِيدِ الدِّينِ فَرَاهِي إِسْهَامَاتٌ كَثِيرَةٌ فِي الدِّرَاسَاتِ الْقُرْآنِيَّةِ. وَأَكْثَرُ مُؤَلَّفَاتِهِ بِالْعَرَبِيَّةِ، مِنْهَا طُبِعَ وَمِنْهَا لَمَّا يُطْبَعُ وَأَبْرَزُهَا تَفْسِيرُهُ "نِظَامُ الْفُرْقَانِ وَتَأْوِيلُ الْقُرْآنِ بِالْقُرْآنِ"، وَرَسَائِلُ فِي تَفْسِيرِ الْقُرْآنِ، وَالرَّأْيُ الصَّحِيحُ فِي مَنْ هُوَ الدَّبِيحُ، وَجَمَاهِرَةُ الْبَلَاغَةِ، وَدِيْوَانُ الشِّعْرِ الْعَرَبِيِّ، وَ"دِيْوَانُ فَارْسِي"، وَمَنْظُومَةُ بِاللُّغَةِ الْأَرْدِيَّةِ فِي الْإِعْرَابِ (فِي عِلْمِ النَّحْوِ).⁶⁰

جَمَعَ بَدْرُ الدِّينِ الْإِصْلَاحِي قِصَائِدَهُ كُلَّهَا فِي دِيْوَانِ صَغِيرٍ وَطَبَعَهُ فِي عَامِ 1967. لَمْ يُنْظَمْ حَمِيدُ الدِّينِ الْفَرَاهِيُّ كَثِيراً مِنْ أَعْرَاضِ عَصْرِهِ كَالْمَدِيحِ، وَالرِّثَاءِ وَالْمَوَاعِظِ بَلْ كَانَ مُعْظَمَ شِعْرِهِ فِي السِّيَاسَةِ. وَلَقَدْ كَانَتْ أَحْوَالُ السَّلْطَنَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ فِي أَوَاخِرِ عَهْدِهَا، وَالْحَرْبُ بَيْنَ إِيْطَالِيَا وَلِيْبِيَا وَصُلْحُ الْعُثْمَانِيّينَ مَعَ إِيْطَالِيَا وَتَوْرَةُ الْبَلْقَانَ هُمُومًا إِسْلَامِيَّةً أَرْقَتْ الشَّاعِرَ، فَتَنَّمَّهَا فِي قِصَائِدٍ عَدِيدَةٍ وَرَبَّطَ كُلَّ هَذِهِ الْأَحْدَاثِ بِوَضْعِ الْعَرَبِ خَاصَّةً،

57 مزيد من المعلومات أنظر: جليل قصابي كركوه - هادي وكيلي، "بيوند ادب وسياست: بازتاب جنگ جهانی اول در اشعار ادیب بیشاوری"، فصلنامه تاریخ روابط خارجی، سال چهاردهم، شماره 55، تابستان 1392، 73-98.

58 Ahmad Zilli Ishitayaq, "Hamidüddin Ferâhî", *DİA*, c. 15, (Istanbul: TDV, 1997), 477-478.

59 الإمام عبد الحميد الفراهي، الرأى الصحيح في من هو النبى، (دمشق: دار القلم، 1418)، 21-29.

60 إدريس، الأدب العربي في شبه القارة الهندية، 391-390.

وَالْمُسْلِمِينَ عَامَةً⁶¹ إِنَّهُ يَصْرُخُ ضِدَّ الْقَسْوَةِ وَالْاِخْتِلَالِ الْإِيطَالِيِّ فِي لِيبيَا وَيَقُولُ:

كَيْفَ الْقَرَارُ وَقَدْ نَكَسَ	أَعْمَالُنَا بِطَرَابُلُسَ
كَيْفَ الْقَرَارُ وَحَوْلْنَا	الْأَعْدَاءُ تَرْتَقِبُ الْخَلْسَ
تُبْكِي عَلَى إِخْوَانِنَا	بَيْنَ الْقَتِيلِ وَمَنْ حُبِسَ
جَرَتِ الْحَتُوفُ عَلَى الْأُ	فَبِ مِنَ الرُّخُوفِ وَمَنْ جَلَسَ
وَاللَّهِ لَا نَرْضَى بِهِ	مَادَامَ فِينَا مِنْ نَفْسِ

الخ...⁶²

وَفِي قِصِيدَةٍ أُخْرَى يُعَاتِبُ التُّرْكَ لِمُصَالَحَتِهِمْ إِيطَالِيَا فِي "مُعَاهَدَةِ أَوْشِي"⁶³ قَائِلًا:

يَا تَرْكُ لَا تَبْغُوا الْهَوِينَا	لَا تَنْعَمُوا الْخَسَادَ عِينَا
أَتَسْأَلُمُونَ الظَّالِمَ	يَنْ لِمَا حَمِينَا
نَحْمِي الْخِلَافَةَ بِالسُّيُ	فَبِ الْبَاتِرَاتِ إِذَا انْتَضَيْنَا

الخ...⁶⁴

كَانَ لَدَيْهِ عَقْلٌ لَامِعٌ يَرَى مُسْتَقْبَلَ الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ وَلَقَدْ أَحْسَنَ بِذَلِكَ عِنْدَمَا لَمْ تَكُنْ إِسْطَنْبُولُ مُحْتَئَلَةً (1918) وَلَمْ تَكُنْ دَوْلَةً إِسْرَائِيلَ مَوْجُودَةً (1948) بَعْدُ. وَكَانَ يَقُولُ:

فَالْيَوْمَ إِنْ لَمْ تَدْفَعُوا	فَالْيَايَاتِينَ يَوْمَ نَحْسَ
إِنِّي أَرَى فِتْنًا تَمُ	حُ وَقَدْ ظَهَرَ لِمَنْ حَدَسَ
نَارًا تَأْجِجُ فِي الْبِلَا	دُ وَقَدْ ظَهَرَ لِمَنْ حَدَسَ
يَبْغُونَ فُسْطَنْطِينِي	ةً وَبَعْدَهَا أَرْضَ الْقُدْسِ ⁶⁵

لَمْ يَهْتَمَّ حَمِيدُ الدِّينِ الْفَرَاهِي بِالْمُحَسَّنَاتِ اللَّفْظِيَّةِ فِي أَشْعَارِهِ، بَلْ عَبَّرَ عَنْ أَفْكَارِهِ تَعْبِيرًا مُبَاشِرًا وَعَالَجَ الْمَوْضُوعَاتِ بِلَا وَسْطَةٍ. لِذَلِكَ لَا يُوجَدُ فِي أَشْعَارِهِ مَدْحُ مُلُوكٍ أَوْ جَمَاعَةٍ مِنَ النَّاسِ وَلَمْ يَبْدَأْ فِي قِصَائِدِهِ بِتَعَزُّلٍ. إِنَّهُ شَاعِرٌ وَاقِعِيٌّ، هُوَ شَاعِرُ الْوَحْدَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ لَا تَكْبَلُ أَحَاسِيْسَهُ، الْخُدُودَ الْجُغْرَافِيَّةَ وَلَا قِيُودَ النَّسْلِيَّةِ. يَحْمِلُ فِي صَدْرِهِ هُمُومَ الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ، يَتَأَلَّمُ لِليبيَا إِذَا اخْتَلَّتْ، وَيَفْرَحُ لِلْمُسْلِمِينَ إِذَا أَصَابُوا نَصْرًا، وَيَشْتَمُّ إِذَا أَوْرَبَا إِذَا اِسْتَعْلَتْ بِالْخُرُوبِ.⁶⁶

(6) أَنُورُ شَاهِ الْكَشْمِيرِيِّ (ت. 1351/1933)

مولانا السَّيِّدُ أَنُورُ شَاهِ بْنِ مُعَظَّمِ شَاهِ الْكَشْمِيرِيِّ، كَانَ مِنْ جِهَابِدَةِ عُلَمَاءِ الْهِنْدِ فِي الْفِقْهِ وَالْحَدِيثِ وَالتَّفْسِيرِ فِي بَدَايَةِ الْقُرْنِ الْعَشْرِينَ. وُلِدَ أَنُورُ شَاهِ عَامَ 1875/1292 فِي قَرْيَةِ «دُودُون» قَرْيَبَ وَادِي «لُولَاب» فِي كَشْمِيرٍ. كَانَ وَالِدُهُ مِنْ شُبُوحِ الْقَرْيَةِ الْمُتَدَبِّينِ وَكَذَا أُمُّهُ. وَهَكَذَا دَرَسَ عَلَى يَدِ الْوَالِدِ وَنَسَأَ فِي بَيْتِ مِنَ الْعِلْمِ وَالدِّينِ. ثُمَّ عَلَى الشَّيْخِ الْأَمْرِتْسَرِيِّ، وَمَحْمُودِ حَسَنِ الدِّيُونَدِيِّ، وَخَلِيلِ الْأَنْبَهْتَوِيِّ، ثُمَّ وَلى التَّدْرِيسَ بِالْمَدْرَسَةِ الْأَمِينِيَّةِ بِدَلْهِي. وَبَعْدَ ذَلِكَ بَقِيَ

61 لأجل معلومات مزيدة يُنظر: مجلّة الهندي: مجلّة فصلية محجمة، العدد الخاص عن حياة وأعمال الإمام عبد الحميد الفراهي رحمه الله تعالى، المجلد: 6، الأعداد: 1-4، يناير-ديسمبر 2017.

62 إدريس، الأدب العربي في شبه القارة الهندية، 69-66.

63 لأجل المعلومات عن تلك المعاهدة وموآدها أنظر:

Nihat Erim, *Devletlerarası Hukuku ve Siyasî Tarih Metinleri, Cilt: I, Osmanlı İmparatorluğu Andlaşmaları*, (Ankara: 1975), 451-455.

64 إدريس، الأدب العربي في شبه القارة الهندية، 71-69.

65 إدريس، الأدب العربي في شبه القارة الهندية، 71.

66 إدريس، الأدب العربي في شبه القارة الهندية، 74.

ثلاثة عشر عاماً يَشْتَغَلُ بتدريس الحديث في دارالعلوم ديوبند.⁶⁷ غادرَ أنور شاه الكشميري إلى «دابهيل» قَلِيلاً مِنَ الزَّمَنِ وَظَلَّ يُدْرَسُ فِي مَدْرَسَةِ «الجامعة الإسلامية» إلى أن مَرَضَ فَعَادَ إلى ديوبند وتُوَفِّيَ بها في سنة 1352/1933 ودُفِنَ هُنَاكَ.⁶⁸ ومُؤَلَّفَاتُ الشَّيْخِ أنور بَلَغَتْ قِرَابَةَ أَرْبَعِينَ مُؤَلَّفاً، مِنْ أBRزها تَعْلِيقاتُهُ المشهورة على «فتح القدير» لابن همام وعلى «صحيح مسلم» وعلى «الأشياء والنظائر» ورسائله عن عقيدة الإسلام في حياة عيسى ومشكلات القرآن وغير ذلك. كما أن لديه مَوْهَبَةً شِعْرِيَّةً قَوِيَّةً، وَلَهُ أشعارٌ وَ آبياتٌ بِاللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ في عِدَّةِ مَناسباتٍ، وَنَظَمَ بَعْضَ أَصُولِ الفِقه، وَلَهُ مَنظُومَةٌ في عِلْمِ التَّوْحِيدِ وَعِلْمِ الكَلَامِ، وَلَهُ أيضاً أشعارٌ في مديح وَرثاءِ بَعْضِ شُيوخِهِ.⁶⁹ وَمِنْ شِعْرِهِ قَصِيدَتُهُ في مديح شَيْخِهِ رشيد أحمد الكَنُغُوهِ (ت.؟) مَطْلَعُها:

فَفا يا صاحبي عن السِّفار

بمراى مِنْ عرار أو بهار⁷⁰

وَقَصِيدَةٌ أُخْرَى لَهُ تَحْكِي عَن حُرُوبِ العُثمانيين واليونان في عام 1897، ففي هذه القصيدة يُدْفَعُ عَن العُثمانيين وَيَتَّهَمُ اليُونانَ بَعْدوانهم وَغزوهم أراضِي الدَّولَةِ العُثمانيَّةِ فيقول:

عَدَاةَ اليُونانِ والبريطاني
وَ تَنصَلُوا مِنْ خَلْقَةِ الإِنسانِ
ماكانَ يُحْكى مُنْذُ جنكيز خان
مِنْ رَحْمَةِ الصَّبِيانِ وَالسَّوانِ
وَ يَضِيقُ مِنْهُ نِطاقُ كُلِّ بِيانِ
مِمَّنْ تُجاهِ الرَّبِّ في إِحسانِ
عَيْنانِ ما لَمْ تَسْمَعْ الأذانِ
في العَيِّ وَالطَّغِيانِ وَالغدوانِ
مِنْ دَوْلَةِ الإِسْلامِ مِنْ عُثْمانِ⁷¹

أو ما ترى لما عدت عن طورها
حتى غدوا لا يؤمنون لربهم
فازداد شر في البسيطة منهم
أو ما تفرق عيئهم أو قلبهم
وأتوا بما لم يلف في سلف المدي
وهناك يبدو فرق من عبد الهوى
أجبال كفر قد غدوا حتى رأث
فاستنذروا حتى نفاط أمرهم
حتى تُدارك رحمة من ربنا

النَّتِيْجَةُ

في تاريخ الدَّولَةِ العُثمانيَّةِ، كانَ عَهْدُ السُّلطانِ عبد الحميد الثاني (1876-1909) عَهْدَ اضطرابٍ سياسيٍّ وَ عَسْكَرِيٍّ وَحَسارةٍ كَثِيرًا مِنَ الأَرْضِ. ضَعُفَتِ الدَّولَةُ بَعْدَ الحُرُوبِ التي وَقَعَتْ بينَ روسيا والعُثمانيين، وفي حرب البلقان وليبيا. وكانت الأَقْلِيَّاتُ في البلادِ يَريدونَ الحُكْمَ الدَّائِي بِتَحْرِيزِ مِنَ الدَّولِ العَرَبِيَّةِ. لَقَدَ بَدَّلَ عبد الحميد جُهُوداً كَبيرةً لإِبقاءِ الدَّولَةِ على قَيِّدِ الحَيَاةِ. لَقَدَ ناضَلَ أيضاً مُنْذُ إعتلائِهِ على العرشِ مِنْ أَجْلِ الحِفاظِ على مُسْلمِي العالَمِ مَعاً. ولِذلكَ لَقَدَ عانى مِنَ الاضطراباتِ السِّياسِيَّةِ في الدَّاخلِ؛ وكانَ عَليه التَّعامُلُ مَعَ الرُّوسِ، والبريطانيين والإيطاليين في الخارج. وَحاولَ النَّصْدي إِدعائِيَّةً وَالعابِ البريطانيين في الدَّولِ العَرَبِيَّةِ والإِسْلامِيَّةِ بِاستِخدامِ مِنَ «الإِتِّحادِ الإِسْلامِيِّ». لِأَنَّهُم كانوا يَدْعونَ «أَنَّ الحَلِيفَةَ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ مِنَ العَرَبِ وَلا يَصِحُّ أَنْ يَكُونَ عَبْدُ الحَمِيدِ حَلِيفَةً مَشْرُوعاً لِلْمُسْلمينَ». لِهَذَا السَّبَبِ قَدَ أرسَلَ السُّلطانُ عبد الحميد، الدَّعَاةَ إلى بلادِ المُسْلمينَ وإلى المَناطِقِ التي يَعيشُ فيها المُسْلمونَ بِسُكُلٍ مُكْتَفٍ. وَمِنْ تِلْكَ المَناطِقِ الهِنْدُ، التي كانتِ تَحْتَ الإِحتِلالِ البريطانيِّ في ذلكَ الوَقْتِ. وكانَ الشُّعوبُ يَعيشونَ بِسلامٍ حَتَّى ذلكَ الحينِ تَحْتَ حُكْمِ المُسْلمينَ. وَبَعْدَ أَنْ بَسَطَ المُسْلمونَ

67 سيد محبوب رضوي، تاريخ دار العلوم ديوبند، ج. 2، (ديوبند: إدارة اهتمام دارالعلوم ديوبند، طبع دوم، 1414/1993)، 75-72.

68 اللكنوي، نزهة الخواطر، ج. 8، 1200-1198.

69 محمد عبد الله فاروق أنصاري، «الشيخ محمد أنور شاه الكشميري و آراءه الإعتقاديَّة (عرضاً وَ نقداً)»، رسالة الماجستير، (المملكة العربية السعديَّة، جامعة أم القرى، كليَّة الدعوة وَ أصول الدين، الذرَّاساتِ العِلْمِيَّةِ، قسم العقيدة، 1420/2000)، 60-57.

70 اللكنوي، نزهة الخواطر، ج. 8، 1199.

71 إدريس، الأدب العربي في شبه القارة الهنديَّة، 55.

هَيَمَنَتْهُمْ عَلَى الْمَنْطِقَةِ، نَشَأَ فِي تِلْكَ الْمَنْطِقَةِ الْعَدِيدُ مِنَ الْعُلَمَاءِ وَالشُّعْرَاءِ وَالْمُتَصَوِّفَةِ. وَيُمْكِنُ رُؤْيَةَ أَصَالَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْفُصْحَى فِي لُغَاتِ هَؤُلَاءِ الْعُلَمَاءِ وَالشُّعْرَاءِ الَّذِينَ كَتَبُوا آثَارَهُمْ فِي الْغَالِبِ بِاللُّغَتَيْنِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْفَارْسِيَّةِ. لَكِنْ بِسَبَبِ بُعْدِهِمْ عَنِ الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ، لَا يُوجَدُ ابْتِكَارٌ يُمَكِّنُ اعْتِبَارَهُ جَدِيدًا، خَاصَّةً فِي أَشْعَارِهِمْ مَعَ بَعْضِ الْإِسْتِثْنَاءَاتِ. بِالْإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ، لَمْ يَكُنْ هُنَاكَ الْكَثِيرُ مِنَ الْمَوْضُوعَاتِ السِّيَاسِيَّةِ فِي أَشْعَارِ شُعْرَاءِ الْهُنُودِ الْمُسْلِمِينَ حَتَّى انْتِفَاضَةِ سَنَةِ 1857. وَعِنْدَمَا نَنْظُرُ إِلَى مَحْتَوَى أَشْعَارِ بَعْضِ الشُّعْرَاءِ بَعْدَ ذَلِكَ التَّارِيخِ نَرَى أَنَّهَا مُرَكَّزَةٌ عَلَى الْحَوَادِثِ التَّارِيخِيَّةِ وَالْإِجْتِمَاعِيَّةِ. خُلَاصَةُ الْقَوْلِ مَحْتَوَى الشُّعْرِ الْعَرَبِيِّ فِي الْهِنْدِ فِي أَوَاخِرِ الْقَرْنِ الثَّامِسِ عَشَرَ وَأَوَائِلِ الْقَرْنِ الْعِشْرِينَ بَدَأَ يَأْخُذُ صِبْغَةً سِيَاسِيَّةً أَكْثَرَ. وَأَهْمُهَا الْوَحْدَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ، وَالتَّمَرُّدُ عَلَى إِدَارَةِ الْإِنْجِلِيزِ، وَمَسْئَلَةُ الْخِلَافَةِ... وَلِهَذَا السَّبَبِ وَجَدَتْ سِيَاسَةُ "الْوَحْدَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ" لِعَبْدِ الْحَمِيدِ صَدَى بَيْنَ مُسْلِمِي الْهِنْدِ.

لَقَدْ اسْتَجَابَ الْعُلَمَاءُ وَالشُّعْرَاءُ وَالْمُسْلِمُونَ الْهُنُودُ بِشُكْلِ إِيْجَابِيٍّ لِدَعْوَةِ عَبْدِ الْحَمِيدِ إِلَى "الْوَحْدَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ"، فَدَعَمُوهُ بِكُتَابَاتِهِمْ وَأَشْعَارِهِمْ بِمُمْتَلِكَاتِهِمْ وَبِحَيَاتِهِمْ عِنْدَ الْإِقْتِضَاءِ. رُغِمَ أَنَّهُمْ لَمْ تَطُؤُوا أَقْدَامَهُمْ الْإِنْسَانِيَّةَ، فَقَدْ شَارَكُوا الشُّعْبَ التُّرْكِيَّ الْمُسْلِمَ نَفْسَ الْمَشَاعِرِ. حَافِظُ عَبْدِ الْجَمِيلِ، وَفِيضُ الْحَسَنِ السَّهَارَنْفُورِيِّ، وَذَوَالْفَقَارِ عَلِيِّ الدِّيُونَدِيِّ، وَأَدِيبُ بِيْشَاوَرِيِّ، وَحَمِيدُ الدِّينِ الْفَرَاهِيِّ، وَوَحِيدُ الدِّينِ الْعَالِي الْخَيْرِ أَبَادِي وَأَنُورُ شَاهِ الْكَشْمِيرِيِّ كَانُوا مِنْ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ دَافَعُوا عَنِ الْخِلَافَةِ وَالْخَلِيفَةِ (عَبْدِ الْحَمِيدِ) فِي أَشْعَارِهِمْ وَفِي كُتَابَاتِهِمْ. مِنْ سِمَاتِ الْمُشْتَرَكَةِ لِهَؤُلَاءِ الشُّعْرَاءِ أَنَّهُمْ سُنِّيُونَ وَمِنْ سِمَاتِهِمْ أَيْضًا مَعْرِفَتُهُمْ الْعَدِيدَ مِنَ اللُّغَاتِ وَالثَّقَافَاتِ مِثْلَ: الْفَارْسِيَّةِ وَالْعَرَبِيَّةِ وَالْإِنْجِلِيزِيَّةِ وَالْأَرْدِيَّةِ، وَالسَّنْسُكْرِيَّةِ. إِضَافَةً إِلَى كُلِّ ذَلِكَ أَنَّهُمْ لَمْ يَتَّخِذُوا عَلَى أَيِّ شَخْصٍ لِلْخُصُولِ عَلَى الصِّلَةِ وَلَا انْتِزَاعِ مَالٍ أَوْ جَاهٍ. وَكَانَ هَمُّهُمْ الْوَجِيدُ: الْأُمَّةُ وَ سَلَامَةُ بِلَادِ الْمُسْلِمِينَ. مِنَ الْمُحْتَمَلِ أَنَّ خَارِجِيَّةَ الدَوْلَةِ الْعُثْمَانِيَّةِ انْتَصَلَتْ بِهَؤُلَاءِ الْعُلَمَاءِ وَالشُّعْرَاءِ بِشُكْلِ مَا. لِأَنَّهُمْ شَخْصِيَّاتٌ وَرَجَالٌ دَوْلَةٌ مَعْرُوفِينَ فِي الْمَنْطِقَةِ وَالْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ آنَذَاكَ.

المصاير والمراجع

- أحمد، نظير و محمد بدخش حافظ. "المولوي ذوالفقار علي الديوندي و مآثره العلميّة: دراسة و صفيّة". إسلامك سانسز. 1/4 (جون – جولاي : 2021)، 1-19.
- أحمد، نظير. "فنّ الشعر عند المولوي ذوالفقار علي الديوندي: دراسة و صفيّة تحليليّة". الميزان. 2/4 (إبريل تا جون 2020)، 348-371.
- إدريس، أحمد. الأدب العربي في شبه القارة الهندية حتى أواخر القرن العشرين. الجيزة : عين للدراسات والبحوث الإنسانية والاجتماعية، الطبعة الأولى، 1998.
- البلكرامي، غلام علي آزاد الحسيني الواسطي. سبحة المرجان في آثار هندستان. بيروت : دار الرافدين، 2015.
- حافظ، عبد القدير. «التناص القرآني في شعر فيض الحسن السهارنفوري». الأضواء. لاهور : شيخ زائد اسلامك سنتر. جامعة بنجاب، 52/34 (2019)، 189-203.
- حُسَيْن، أصغر. حياة شيخ الهند. لاهور : إدارة إسلاميات، 1977.
- الحيدر آبادي، مولوي حكيم محمد وحيد الدين علي. قصيدة عربية. أكره: 1906.
- ديوان الفيض. تحقيق: الدكتور ظهور أحمد أظهر. لاهور : المجمع العربي الباكستاني، 1416.
- ديوان قصايد و غزليات فارسي و عربي اديب بيشاوري. بجمع و تحشيه و تعليقات على – عبد الرسول. تهران : پارت، 1362.
- رضوي، سيد محبوب. تاريخ دار العلوم ديوبند. ديوبند: إدارة اهتمام دار العلوم ديوبند، طبع دوم، 1993/1414.
- سپهر، احمد علي. ايران در جنگ بزرگ. تهران : انتشارات ادیب، چاپ دوم، 1362.
- السليمان، صباح علي، مُعْجَمُ شُعْرَاءِ الْعَرَبِ حَتَّى عُصُورِ الْإِحْتِجَاجِ، عَمَّان: دار غيداء للنشر والتّوضيح، 2015.

- شرح المُعلَّقات السَّبْع المُسمَّى رياضُ الفيضُ لشيخِ فيضِ الحسنِ السَّهَّارنُفوري. تحقيق: الدكتور الحافظ عبد القدير. بيروت: دارُ الكُتُبِ العِلْمِيَّة، 1971.
- الطَّهراني، آقا بزرك. النُّريَّة إلى تصانيفِ الشَّبيعة. بيروت: دارُ الأضواء، الطبعة الثَّانية، 1403.
- الفراهي، الإمام عبد الحميد. الزَّأْي الصَّحيح في مَنْ هُوَ الدَّيِّب. دمشق: دار القلم، 1418.
- القاسمي، محمد أحمد خان. «الأستاذ فيض الحسن السَّهَّارنُفوري: حياته وأثاره». مجلَّة عِلْمِيَّة ثقافيَّة جامعة فَصلِيَّة. نيودلهي: 1/56 (2005)، 195-215.
- قصابي جليل كزكوه – وكيلي، هادي. "بيوند ادب وسياسة: بازتاب جنگ جهانی اول در اشعار ادیب پیشاوری". فصلنامه تاریخ روابط خارجی. 14/55 (1392): 73-98.
- اللكنوي، عبد الحي. نَزْهُةُ الخَوَاطِرِ وَتَبْهَجَةُ المِسامِعِ وَ النِّواظِرِ. بيروت: دار ابن حزم، الطبعة الأولى، 1999.
- فاروق أنصاري، محمد عبد الله. "السَّيِّخُ مُحَمَّدُ أَنورِ شاهِ الكَشْميري وَ آراءُهُ الإِعْتِقاديَّة (عَرَضاً وَ تَقْداً)". رسالة الماجستير. (المملكة العربية السُّعُودِيَّة، جامعة أمِّ القُري، كَلِيَّة الدَّعوة وَ أَصولِ الدِّين، الرِّاسات العِلْيا- قسم العَقِيَّة، 2000/1420.
- نعماني، ابو القاسم. دار العلوم ديوبند كى جامع و مختصر تاريخ. ديوبند: شيخ الهند أكاديمى، 2020.
- التمر، عبد المنعم. تاريخ الاسلام في الهند. بيروت: مؤسسه الجامعيَّة للدراسات و النشر و التَّوَضِيح، 1981.
- ياحقي، محمد جعفر. چون سبوى تشنه: ادبيات معاصر فارسى. تهران: جام نشریات، 1375.

Hakem Değerlendirmesi: Dış bağımsız.

Çıkar Çatışması: Yazar çıkar çatışması bildirmemiştir.

Finansal Destek: Yazar bu çalışma için finansal destek almadığını beyan etmiştir.

Peer-review: Externally peer-reviewed.

Conflict of Interest: The author has no conflict of interest to declare.

Grant Support: The author declared that this study has received no financial support.

Kaynakça/References

- Ahmed, Nazîr ve Muhammed Bedhaş Hâfiz. «el-Mevlevî Zulfikâr Alî ed-Diyöbendî ve Meâsîruhu el-İlmiyye: Dirâse Vasfiyye». *Islamic Sciences*. 1/4 (2021): 1-19.
- Ahmed, Nazîr. «Fennu'ş-şî'r inde'l-Mevlevî Zulfikâr Alî ed-Diyöbendî: Dirâse Vasfiyye Tahliyye». *el-Mizân*. 2/4 (2020): 348-371.
- Aksun, Ziya Nur. *Osmanlı Tarihi*. İstanbul: Ötüken Neşriyat, 1944.
- Asım, Mohammad Shakib. "Edib-i Pişâverî'nin Arapça Şiirlerinde 1915 Çanakkale Savaşı". *KÜLLİYAT Osmanlı Araştırmaları Dergisi*. 16 (2022): 1-12.
- Aydın, Mahir. "Doksanüç Harbi". *DİA*. 9: 216-224, (İstanbul: TDV, 1999).
- Bayur, Yusuf Hikmet. *Hindistan Tarihi*. Ankara: Türk Tarih Kurumu, 2. Baskı, 1987.
- el- Bilgrâmî, Gulâm Alî Âzâd el-Huseynî el-Vâsîtî. *Subhatu'l-mercân fî âsâri Hindistân*. Beyrut: Dâru'r-râfidîn, 2015.
- Divân-ı kasâyid ve gazeliyyât-ı Fârisî ve Arabî Edib Pişâverî*. Derleyen/Haşiye ve Talik Yazan: Ali-Abdurrasûlî. Tahran/Parthia: 1362.
- Erim, Nihat. *Devletlerarası Hukuku ve Siyasî Tarih Metinleri, Cilt: I, Osmanlı İmparatorluğu Andlaşmaları*. Ankara: Ankara Üniversitesi Hukuk Fakültesi Yayınları, 1975.

- Fârûk Ensârî, Muhammed Abdullah. «eş-Şeyh Muhammed Enver Şâh el-Kişmîrî ve Ârâuhu'l-i'tikâdiyye (Arzen ve Nakden)». Yüksek Lisans Tezi. (Suudi Arabistan: Ummu'l-Kurâ Üniversitesi, 2000).
- el-Ferâhî, el-Îmâm Abdulhamîd. *er-Ra'yu's-sahih fi men huve'z-zebih*. Dımaşk: Dâru'l-kalem, 1918.
- Fığlalı, Ethem Ruhi. *Kâdiyânîlik*. İzmir: Dokuz Eylül Üniversitesi Yayınları, 1986.
- Gazkooh, Kasâbî Celil ve Hâdî Vekîlî. “Peyvend-i edeb ve siyaset: Bâz-tâb-ı ceng-i cihâni-i evvel der eş'âr-i Edîb Pişvârî”. *Faslnâme-i târîh-i revâbit-i hâricî*. 14/55 (1392): 73-98.
- Hâfîz, Abdulkadîr. «et-Tenâssu'l-Kur'ânî fi şî'ri Feyz el-Hasen es-Sehârenfûrî». *el-Edvâ'*. Lahore: Şeyh Zâid Islamic Center, Pencab University, 34/52 (2019): 189-203.
- el-Haydar Âbâdî, Hakîm Muhammed Vahîduddin Alî. *Kasîde Arabiyye*. Hindistan/Agra:1906.
- Hoyladı, Adnan. “Mevlevî Hafız Abdülcemîl Efendi'nin ez-Zaferu'l-Hamîdiyye Risalesi ve İslam Hukukunda Hilafetin Kureyşîliği Tartışmaları”. Yüksek Lisans Tezi. İstanbul: Marmara Üniversitesi, 2010.
- Huseyn, Esğar. *Hayâtu şeyhi'l-Hind*. Lahore: İdâre-i İslâmiyyât, 1977.
- İdris, Ahmed. *el-Edebu'l-Arabî fi şibhi'l-kârrati'l-Hindiyye hatta evahiri'l-karni'l-ısrîn*. el-Cîze: Ayn li'd-dirâsât ve'l-buhûsu'l-insâniyye ve'l-ictimâiyye, 1. bs., 1998.
- İşhtiyâq, Ahmad Zilli. “Hamîdüddin Ferâhî”. *DİA*. XV: 477-478 (İstanbul: TDV, 1997).
- Kanar, Mehmet. “Edîb-i Pişaverî”. *DİA*. 10: 424-425, (İstanbul: 1994).
- el-Kâsımî, Muhammed Ahmed Han. «el-Ustâz Feyz el-Hasen es-Sehârenfûrî: Hayâtuhu ve Âsâruhu». *Sekâfetu'l-Hind: Mecelle İlmîyye Sekâfiyye Câmî'iyye Fasliyye*. 1/56 (2005, Yenidelhi): 195-215.
- Koçu, Reşad Ekrem. *Osmanlı Padişahları*. İstanbul: Ana Yayınevi, 1981.
- Komisyon. *Dîvânü'l-Feyz*. Thk. Dr. Zuhûr Ahmed Ezhar. Lahore: el-Mecma'u'l-Arabî el-Pakistânî, 1416.
- Komisyon. *Osmanoğulları ve Aydınların Anlatımıyla İmparatorluğu Yüzük Taşı II. Abdülhamid*. İstanbul: Yeditepe, 2009.
- Komisyon. *Şerhu'l-muallakâti's-seb'i'l-musemmâ Riyâzu'l-feyz li-Şeyh Feyz el-Hasen es-Sehârenfûrî*. Thk. Dr. el-Hâfîz Abdulkadîr. Beyrut: Dâru'l-kutubi'l-ilmîyye, 1971.
- Konukçu, Enver. “Bâbürlülür”. *DİA*. 4: 400-404 (İstanbul: TDV, 1991).
- Korucu Üçüncü, Berna. “Abdülhamid ve Bopal Nevvabları”. *İrtad*. 3 (2019), 79-94.
- Korucu Üçüncü, Berna. “Bopal Nevvabı Sultan Cihan Begüm'ün İstanbul Ziyareti ve Osmanlıya Gönderdiği Yardımlar”. *Journal Of Universal History Studies*. 2 (2019), 251-268.
- Küçük, Cevdet. “Abdülhamid II”. *DİA*. 1: 216-224, (İstanbul: TDV, 1998).
- Lewis, Geoffrey. “The Ottoman Proclamation of Jihad in 1914”. *Islamic Quarterly*. 19/3 (1975), London, 15.
- el-Luknevî, Abdulhayy. *Nuzhetu'l-havâtur ve behcetü'l-mesâmi' ve'n-nevâzır*. Beyrut: Dâru Ibn Hazm, 1999.
- en-Nemr, Abdulmun'im. *Târîhu'l-İslâm fi'l-Hind*. Beyrut: Muessesetu'l-câmî'iyye li'd-dirâsât ve'n-neşr ve't-tevzî', 1981.
- Numânî, Ebu'l-Kâsım. *Dâru'l-ulum-i Diyöbend ki câmi' ve muhtasar-ı târîh*. Diyöbend: Şeyhu'l-Hind Akademî, 2020.
- Rızavî, Seyyid Mahbûb. *Târîh-i dâru'l-ulum-i Diyöbend*. Diyöbend: İdâre-i ihtimâm-i dâru'l-ulum-i Diyöbend, 1993.
- Sipihîr, Ahmed Ali. *İrân der ceng-i bozorg*. Tahran: İntişârât-ı Edîb, çâp-ı dovvom, 1342.
- et-Tahrânî, Âgâ Bozork. *ez-Zerî'a ilâ tesânîfi's-şî'a*. Beyrut: Dâru'l-edvâ', 1403.

Vural, Suat. “Sipahi Ayaklanmasının Siyasi Sebepleri”. *Belgü*. 2 (2015), 181-202.

Yâhakî, Muhammed Ca'fer. *Çûn sebû-yi Teşne: Edebiyyat-ı Mu'âsır-i Fârisî*. Tahran: Câm Neşriyyât, 1375.

Yıldırım, Nimet. “Edîb-i Pişaverî ve Edebi Kişiliği”. *Doğu Esintileri*. 13 (2020), 49-68.

<https://ketabpedia.com/تحميل/قيصرنامهاديب-پيشاوری-سيد-احمد-رضوی/> (Erişim Tarihi: 05.02.2023).

https://www.alukah.net/literature_language/0/83079/در-اسسه-ونقد-د-ظهور-احمد-أظهر-در-اسسه-ونقد/ (Erişim Tarihi: 25.02.2023).

